



## 出版说明

自古以来，直到一百年前，僮坡都没有文字。因此，僮坡历史和天地原委、人生世故、娶妻嫁女等事迹，都是通过诵格言、赋梅葛、道口诀、讲故事的方法，代代传诵，世世相承，如此言承流传的。

大约 1900 年时候，上帝派遣他的使者来，找到高山深谷中的僮坡人，将福音讲给我们听，建立僮坡教会，并且创造了僮坡文字。从那以后，僮坡才有了自己的文字。僮坡翻译圣经、做颂主圣歌、出版颂主圣歌第二册，都是使用僮坡文字。僮坡音乐的乐谱也属独创特有，与汉语的乐谱并非一样，这实在宝贵至极，应当感谢上主。

僮坡因为有了文字，把主的话语（圣经）翻译出来，才使散居天下的僮坡同胞都得以听到福音，并因信得救。僮坡如此蒙福，这与僮坡文字有密不可分的关系渊源。因为，上帝的话语是我们灵魂的粮食、丰盛生命的泉源，并脚前的灯、路上的光。

正因如此，我们绝不可让僮坡的文字失传。我们的先祖，有许多人为了僮坡的文字付出代价、受尽苦楚，带着哭泣去见了主面，才让僮坡的文字得以流传下来，使僮坡的儿女得到属天的祝福。故此，我们要勤奋努力，学好僮坡文字，以此感谢主恩，并荣耀主名，直等到主耶稣基督再次降临的时候，僮坡人都可以在神羔羊的宝座前同声齐心高唱赞美之歌。

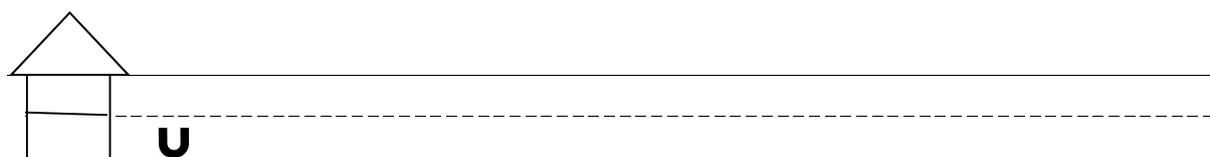
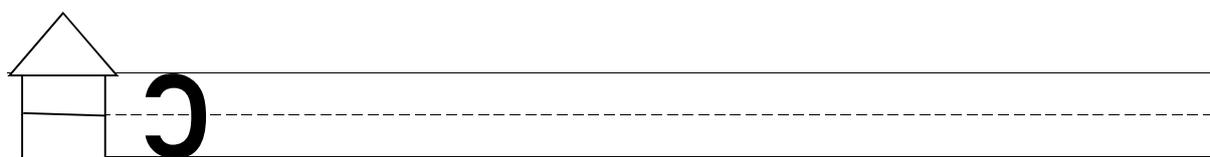
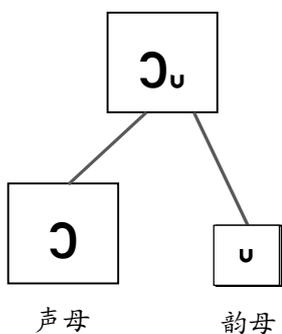
我们出版《僮坡教材》，其目的就是期待僮坡文字的再次复兴！

# ᵀ ᵁ ᵂ ᵃ

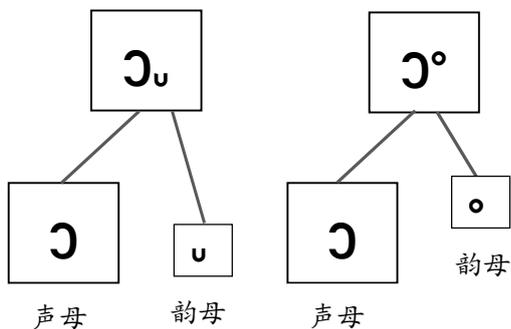
## 课文目录

ᵀ ᵁ ᵂ ᵃ 第一课 .....	第 4 页
ᵀ ᵁ ᵂ ᵃ 第二课 .....	第 11 页
ᵀ ᵁ ᵂ ᵃ 第三课 .....	第 17 页
ᵀ ᵁ ᵂ ᵃ 第四课 .....	第 24 页
ᵀ ᵁ ᵂ ᵃ 第五课 .....	第 31 页
ᵀ ᵁ ᵂ ᵃ 第六课 .....	第 35 页
ᵀ ᵁ ᵂ ᵃ 第七课 .....	第 39 页
ᵀ ᵁ ᵂ ᵃ 第八课 .....	第 44 页
ᵀ ᵁ ᵂ ᵃ 第九课 .....	第 49 页
ᵀ ᵁ ᵂ ᵃ 第十课 .....	第 55 页
ᵀ ᵁ ᵂ ᵃ 第十一课 .....	第 60 页
ᵀ ᵁ ᵂ ᵃ 第十二课 .....	第 64 页
ᵀ ᵁ ᵂ ᵃ 第十三课 .....	第 68 页
ᵀ ᵁ ᵂ ᵃ 第十四课 .....	第 72 页
ᵀ ᵁ ᵂ ᵃ 第十五课 .....	第 76 页
ᵀ ᵁ ᵂ ᵃ 第十六课 .....	第 79 页
ᵀ ᵁ ᵂ 附录 .....	第 85 页
ᵀ ᵁ ᵂ ᵃ 赞美新歌 .....	第 91 页
ᵀ ᵁ ᵂ ᵃ 鸣谢 .....	第 96 页

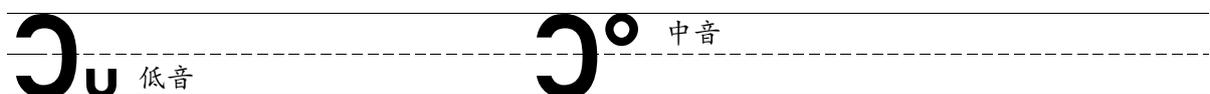
# ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃ 第一课 马

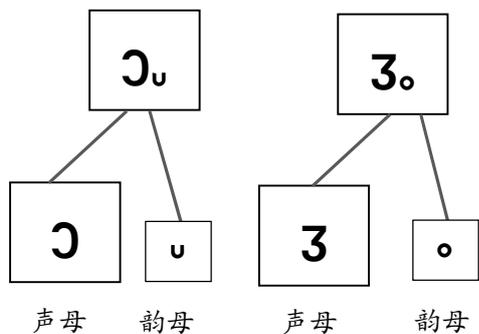
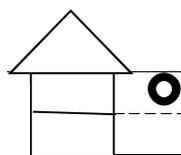


ᐃᐃ ᐃᐃ°



{ ᐃᐃᐃᐃ / 声调 }

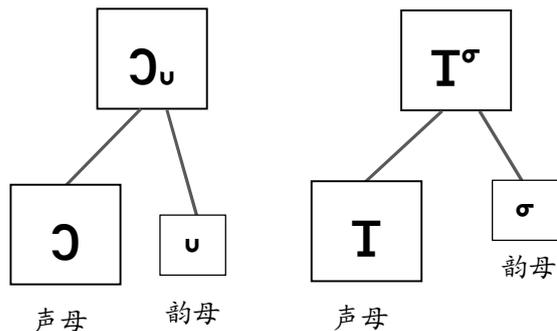
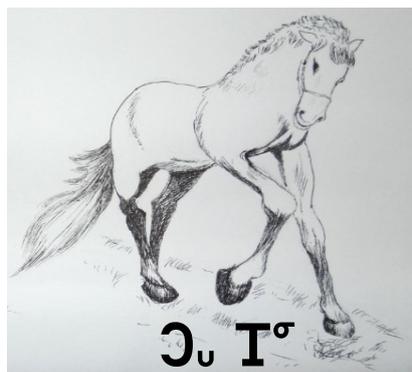
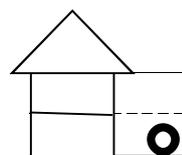
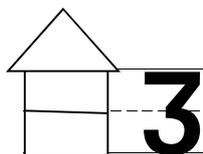




{ ju juo / 声调 }

ju 低音

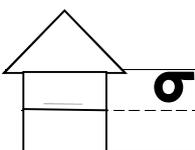
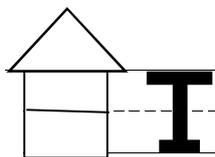
juo 低音



{ C<sup>u</sup> S<sup>o</sup> / 声调 }

C<sup>u</sup> 低音

I<sup>o</sup> 中音



L<sup>u</sup> J<sub>m</sub> 练习

1. V<sup>m</sup> C<sup>u</sup> C<sup>u</sup> A<sub>m</sub> C<sup>u</sup> T<sub>z</sub> L<sub>n</sub> Š<sup>o</sup> t<sup>o</sup> l<sup>o</sup> I<sup>o</sup>.

把图片和相应的名字连在一起。



C<sup>u</sup>  
C<sup>u</sup> C<sup>o</sup>  
C<sup>u</sup> 3<sup>o</sup>  
C<sup>u</sup> I<sup>o</sup>

2. V<sup>m</sup> C<sup>u</sup> C<sup>u</sup> A<sub>m</sub> C<sup>u</sup> T<sub>z</sub> L<sub>n</sub> Š<sup>o</sup> t<sup>o</sup> l<sup>o</sup> I<sup>o</sup>.

把图片和相应的名字连在一起。



၁၁



၁၁



၁၁



၁၁



၁၁



၁၁

၁၁



၁၁



၁.၁၂၃ ၄၅၆ ၇၈၉ ၁၀၁၂ ၁၃၁၄ ၁၅၁၆ ၁၇၁၈ ၁၉၂၀ ၂၁၂၂ ၂၃၂၄ ၂၅၂၆ ၂၇၂၈ ၂၉၃၀ ၃၁၃၂ ၃၃၃၄ ၃၅၃၆ ၃၇၃၈ ၃၉၄၀ ၄၁၄၂ ၄၃၄၄ ၄၅၄၆ ၄၇၄၈ ၄၉၅၀ ၅၁၅၂ ၅၃၅၄ ၅၅၅၆ ၅၇၅၈ ၅၉၆၀ ၆၁၆၂ ၆၃၆၄ ၆၅၆၆ ၆၇၆၈ ၆၉၇၀ ၇၁၇၂ ၇၃၇၄ ၇၅၇၆ ၇၇၇၈ ၇၉၈၀ ၈၁၈၂ ၈၃၈၄ ၈၅၈၆ ၈၇၈၈ ၈၉၉၀ ၉၁၉၂ ၉၃၉၄ ၉၅၉၆ ၉၇၉၈ ၉၉၁၀ ၁၁၁၂ ၁၃၁၄ ၁၅၁၆ ၁၇၁၈ ၁၉၂၀ ၂၁၂၂ ၂၃၂၄ ၂၅၂၆ ၂၇၂၈ ၂၉၃၀ ၃၁၃၂ ၃၃၃၄ ၃၅၃၆ ၃၇၃၈ ၃၉၄၀ ၄၁၄၂ ၄၃၄၄ ၄၅၄၆ ၄၇၄၈ ၄၉၅၀ ၅၁၅၂ ၅၃၅၄ ၅၅၅၆ ၅၇၅၈ ၅၉၆၀ ၆၁၆၂ ၆၃၆၄ ၆၅၆၆ ၆၇၆၈ ၆၉၇၀ ၇၁၇၂ ၇၃၇၄ ၇၅၇၆ ၇၇၇၈ ၇၉၈၀ ၈၁၈၂ ၈၃၈၄ ၈၅၈၆ ၈၇၈၈ ၈၉၉၀ ၉၁၉၂ ၉၃၉၄ ၉၅၉၆ ၉၇၉၈ ၉၉၁၀ ၁၁၁၂ ၁၃၁၄ ၁၅၁၆ ၁၇၁၈ ၁၉၂၀ ၂၁၂၂ ၂၃၂၄ ၂၅၂၆ ၂၇၂၈ ၂၉၃၀ ၃၁၃၂ ၃၃၃၄ ၃၅၃၆ ၃၇၃၈ ၃၉၄၀ ၄၁၄၂ ၄၃၄၄ ၄၅၄၆ ၄၇၄၈ ၄၉၅၀ ၅၁၅၂ ၅၃၅၄ ၅၅၅၆ ၅၇၅၈ ၅၉၆၀ ၆၁၆၂ ၆၃၆၄ ၆၅၆၆ ၆၇၆၈ ၆၉၇၀ ၇၁၇၂ ၇၃၇၄ ၇၅၇၆ ၇၇၇၈ ၇၉၈၀ ၈၁၈၂ ၈၃၈၄ ၈၅၈၆ ၈၇၈၈ ၈၉၉၀ ၉၁၉၂ ၉၃၉၄ ၉၅၉၆ ၉၇၉၈ ၉၉၁၀

看图认字，对的打√，错的打×。



၁၁



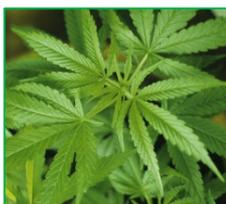
၁၁

၁၁

၁၁



၁၁



၁၁

၁၁

၁၁



၁၁



၁၁

၁၁

၁၁



ᵛᵛ  
ᵛᵛ



ᵛᵛ ᵛᵛ  
ᵛᵛ ᵛᵛ

4. ᵛᵛ ᵛᵛᵛᵛ ᵛᵛ ᵛᵛ ᵛᵛ ᵛᵛ ᵛᵛ ᵛᵛ.

看图写出声母。



ᵛᵛ



ᵛᵛ ᵛᵛ



ᵛᵛ



ᵛᵛ ᵛᵛ



ᵛᵛ



ᵛᵛ ᵛᵛ

5. ᵛᵛ ᵛᵛᵛᵛ ᵛᵛ ᵛᵛ ᵛᵛ ᵛᵛ ᵛᵛ.

看图写出韵母。



ᵛᵛ



ᵛᵛ ᵛᵛ



ᨁ



ᨁ ᨁ ᨁ



ᨁ



ᨁ ᨁ

6. ᨁ ᨁ ᨁ ᨁ ᨁ ᨁ ᨁ ᨁ

看图写字。



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

# ᩉ ᩃ ᩆ 作业

ᩉ ᩆ

ᩉ ᩆ ᩆ°

ᩉ ᩆ ᩆ°

ᩉ ᩆ ᩆ°

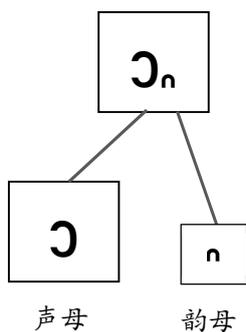
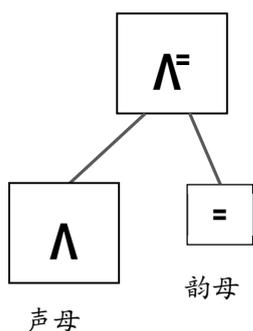
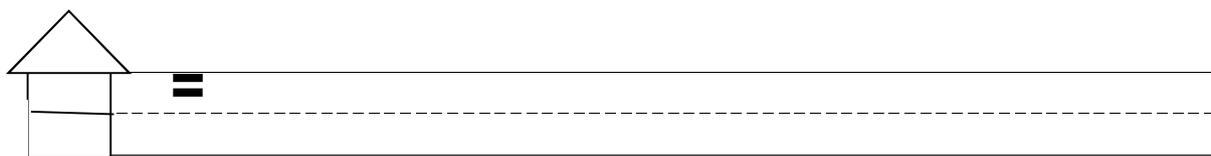
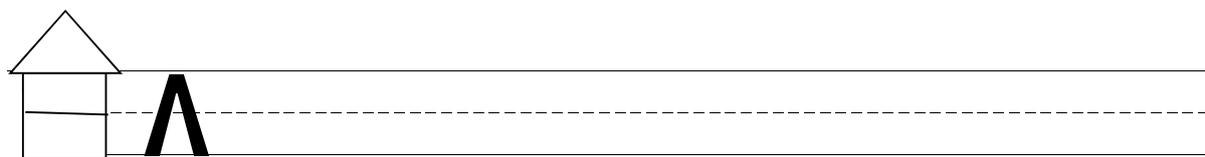
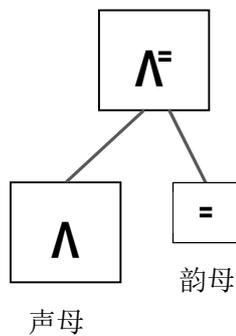
# ᩉ ᩆ 复习

ᩉ ᩆ 傣坡字	{	ᩉ ᩆ ᩆ°	1 ᩆ°	声母
		ᩉ ᩆ ᩆ° / ᩉ ᩆ ᩆ°	1 ᩆ°	韵母/双韵母
		ᩆ° ᩆ°	1 ᩆ°	声调

ᩆ° ᩆ° 声调	{	ᩆ° ᩆ°	1	低音
		ᩆ° ᩆ°	1	中音 (ᩆ° ᩆ° ᩆ°)
		ᩆ° ᩆ°	1	高音
		ᩆ° ᩆ°	2 or 3	绕音(附录三)

ᩉ᩠ᨦᩃᩣ᩠ᨦ ᩉ᩠ᨦ

# 第二课 鸡



ᩉ᩠ᨦ ᩉ᩠ᨦ

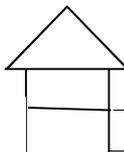
{ ᩉ᩠ᨦ ᩉ᩠ᨦ / 声调 }

ᩉ᩠ᨦ 中音

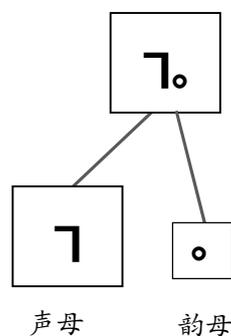
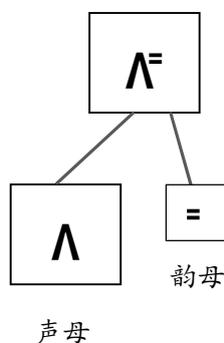
ᩉ᩠ᨦ 低音



n



ᨧn



ᨧ ᨧᨶ

{ ᨧᨶ ᨧᨶ / 声调 }

ᨧᨶ 中音

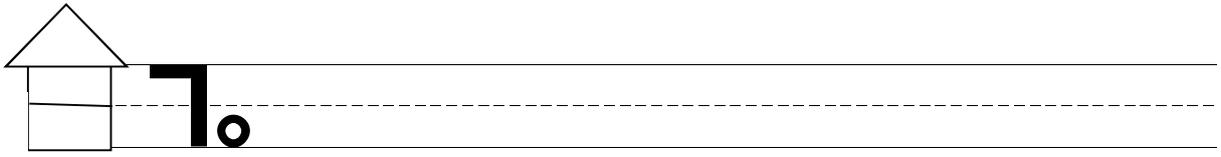
ᨧᨶ 低音



ᨧ



o



Ľ̄ J<sub>m</sub> 练习

1. V<sup>m</sup> Ľ<sup>m</sup> Ľ<sup>u</sup> Λ<sub>u</sub> ɔ<sup>n</sup> T<sub>ɔ</sub> L<sub>n=</sub> Š<sup>ɔ</sup> t<sup>o</sup> l<sup>o</sup> Ĩ̄.

把图片和相应的名字连在一起。



Λ<sup>o</sup> ɔ<sup>o</sup>



Λ<sup>o</sup> ʒ.



Λ<sup>o</sup> ɔ<sub>n</sub>



Λ<sup>o</sup>

2. V<sup>m</sup> Ľ<sup>m</sup> Ľ<sup>u</sup> Λ<sub>u</sub> ɔ<sup>n</sup> T<sub>ɔ</sub> L<sub>n=</sub> Š<sup>ɔ</sup> t<sup>o</sup> l<sup>o</sup> Ĩ̄.

把图片和相应的名字连在一起。



Ĩ̄



ɔ<sup>n</sup>



Λ<sup>o</sup>



ɔ.

3. V<sup>m</sup> C<sup>'m</sup> L° C<sup>'m</sup> Š Ğ R̂, Ĩ S<sup>u</sup> T<sub>z</sub> ✓, Ǯ Ĩ S<sup>u</sup> T<sub>z</sub> ×.

看图认字，对的打√，错的打×。



Ǯ<sup>n</sup>  
Ǯ<sub>n</sub>



Λ<sup>=</sup>  
Λ<sub>=</sub>



T<sub>=</sub>  
T<sup>=</sup>



Λ̂<sup>n</sup>  
Λ<sup>n</sup>



Λ<sup>=</sup>  
Λ̂<sup>n</sup>



Ǯ<sub>o</sub>  
Ǯ<sup>o</sup>



Ǯ<sup>o</sup>  
Ǯ<sub>o</sub>

4. V<sup>m</sup> C<sup>'m</sup> L° C<sup>'m</sup> Š, Š Ĩ Ğ V<sub>c</sub>.

看图写出声母。



\_\_\_\_\_ =



\_\_\_\_\_ o



\_\_\_\_\_ =



\_\_\_\_\_ n



\_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_ 𐄂



\_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_ 𐄃



\_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_ 𐄄



\_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_

5. V<sup>m</sup> C<sup>'m</sup> L<sup>o</sup> C<sup>=</sup> Š, Š 𐄂 3. V<sub>c</sub>.

看图写出韵母。



𐄂 \_\_\_\_\_ 𐄃



𐄂 \_\_\_\_\_ 𐄂



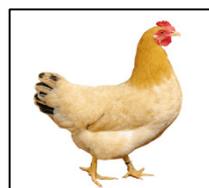
𐄃 \_\_\_\_\_



𐄂 \_\_\_\_\_



𐄂 \_\_\_\_\_ 3 \_\_\_\_\_



𐄂 \_\_\_\_\_ 𐄃 \_\_\_\_\_

6. V<sup>m</sup> C<sup>'m</sup> L<sup>o</sup> C<sup>=</sup> Š 𐄃 V<sub>c</sub>.

看图写字。

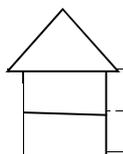
名字



作业



名字



名字



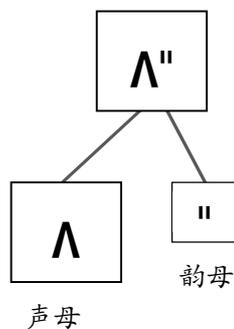
名字

ᵐ ᵢ ᵑ ᵑ'

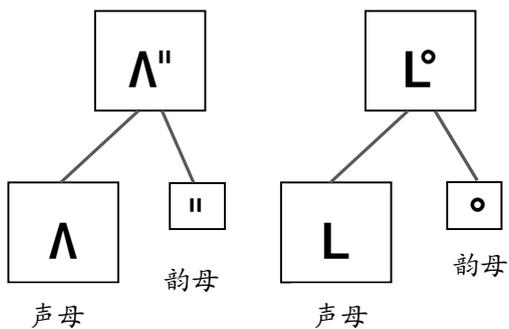
Λ'', V=

第三课

羊、猪



Three sets of handwriting practice lines. Each set starts with a house icon on the left. The first set shows the character 'Λ' on the line. The second set shows the character '' on the line. The third set shows the character 'Λ'' on the line.



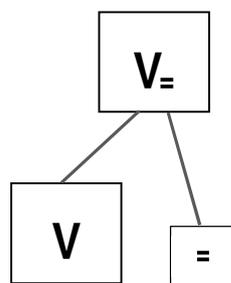
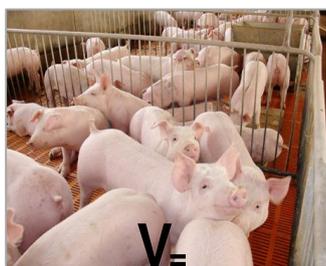
Λ'' L°

{ C'nu S. / 声调 }

Λ'' 中音                      L° 中音

House icon    Λ''

House icon    L°



声母

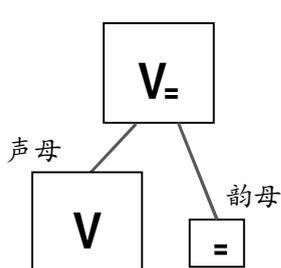
韵母

{ C'nu S. / 声调 }

V= 低音

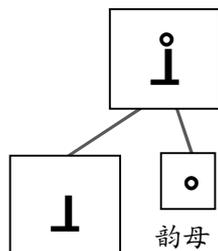
House icon    =

House icon    V=



声母

韵母



声母

韵母



V= i

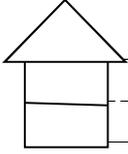
{ C<sub>2</sub> S<sub>0</sub> / 声调 }

V<sub>=</sub>

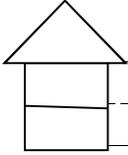
低音

I<sub>0</sub>

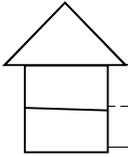
高音



I<sub>0</sub>



I<sub>0</sub>



I<sub>0</sub>

I<sub>0</sub> J<sub>m</sub> 练习

1. V<sub>m</sub> C<sub>2</sub> C<sub>2</sub> A<sub>2</sub> C<sub>2</sub> T<sub>2</sub> L<sub>2</sub> S<sub>2</sub> T<sub>2</sub> I<sub>2</sub>

把图片和相应的名字连在一起。



V<sub>m</sub>

L<sub>2</sub>

A<sub>2</sub>

I<sub>2</sub>

I<sub>2</sub>

L<sub>2</sub>

V<sub>m</sub>

I<sub>2</sub>

I<sub>2</sub>

T<sub>2</sub>



2. V<sup>m</sup> C<sup>'m</sup> C<sup>v</sup> Λ<sup>n</sup> ɔ<sup>n</sup> Tɪ L<sub>n</sub>= Š t° l° ĩ.

把图片和相应的名字连在一起。



Λ<sup>n</sup> l°  
V<sub>=</sub> ĩ  
Λ<sup>n</sup> ʒ°  
V<sub>=</sub> ʒ°  
Λ<sup>n</sup> ɔ°  
V<sub>=</sub> ɔ°  
V<sub>=</sub> ɾ°  
ɾ° l°



3. V<sup>m</sup> C<sup>'m</sup> l° C<sup>'m</sup> Š ɔ° R̂, ĩ S<sup>v</sup> Tɪ √, ɔ<sub>-</sub> ĩ S<sup>v</sup> Tɪ ×.

看图认字，对的打√，错的打×。



Λ<sup>n</sup> ʒ°  
Λ<sup>n</sup> ʒ°



Λ<sup>n</sup> ʒ°  
V<sub>=</sub> ʒ°



V<sub>=</sub> ɔ°  
V<sub>=</sub> ʒ°



V<sub>=</sub> ɾ°  
V<sub>=</sub> ɾ°



Λ<sup>n</sup> ʒ°  
Λ<sup>n</sup> ɔ°



Λ<sup>n</sup> l°  
Λ<sup>n</sup> l°

4. V<sup>m</sup> C<sup>'m</sup> L° C= Š, Š I<sup>~</sup> ɔ° V<sub>c</sub>.

看图写出声母。



||  
\_\_\_\_\_



○  
\_\_\_\_\_



=  
\_\_\_\_\_



○  
\_\_\_\_\_



|| ○  
\_\_\_\_\_



|| ○  
\_\_\_\_\_



○  
= \_\_\_\_\_



= ○  
\_\_\_\_\_



|| ○  
\_\_\_\_\_



= ○  
\_\_\_\_\_

5. V<sup>m</sup> C<sup>'m</sup> L° C= Š, Š I<sup>~</sup> ɔ. V<sub>c</sub>.

看图写出韵母。



Λ 3 \_\_\_\_\_



Λ L \_\_\_\_\_



V \_ 丄



V \_ 丅



Λ \_ 丅



V \_ 丅

6. V<sup>m</sup> 𐄂<sup>m</sup> 𐄂<sup>o</sup> 𐄂<sup>c</sup> 𐄂<sup>u</sup> 𐄂<sup>o</sup> V<sub>c</sub>.

看图写字。



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

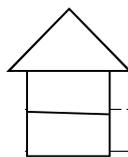


\_\_\_\_\_

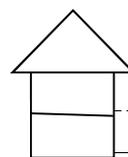


\_\_\_\_\_

ᩉ᩠ᨦ ᩉ᩠ᨦ ᩉ᩠ᨦ 作业



ᩉ᩠ᨦ



ᩉ᩠ᨦ ᩉ᩠ᨦ ᩉ᩠ᨦ



ᩉ᩠ᨦ



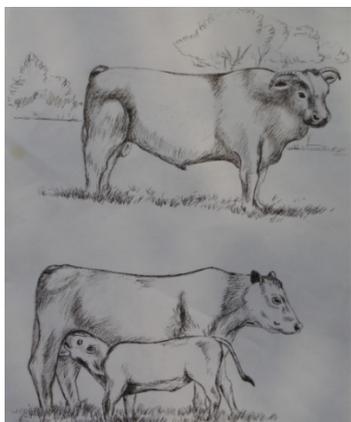
ᩉ᩠ᨦ ᩉ᩠ᨦ ᩉ᩠ᨦ

ᐃ ᐃ ᐃ'

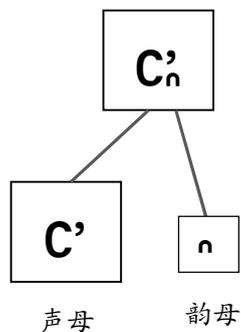
C<sub>n</sub>

第四课

牛



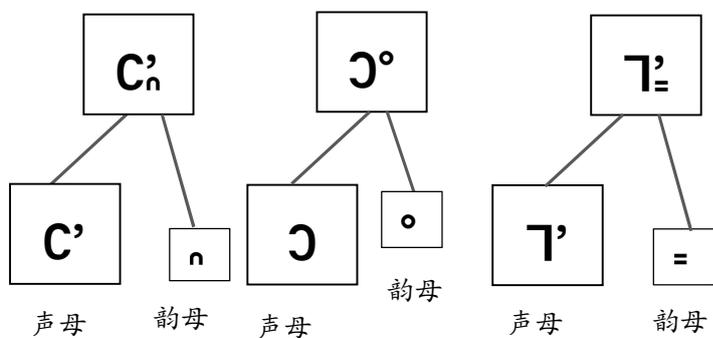
C<sub>n</sub>



House icon C'

House icon n

House icon C<sub>n</sub>



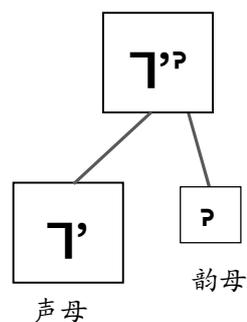
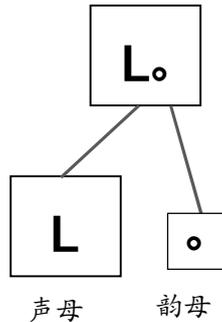
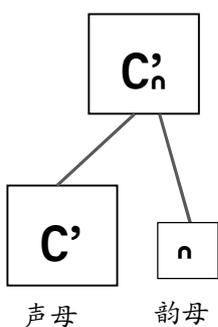
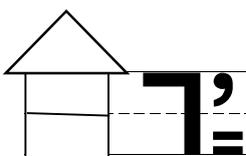
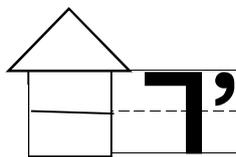
C<sub>n</sub> ɔ° ɿ

{ C<sub>n</sub>' S<sub>o</sub> / 声调 }

C<sub>n</sub>' 低音

o<sup>o</sup> 中音

ɿ' 低音



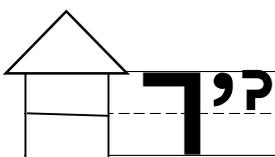
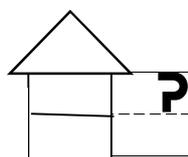
C<sub>n</sub>' L<sub>o</sub> ɿ'ɿ

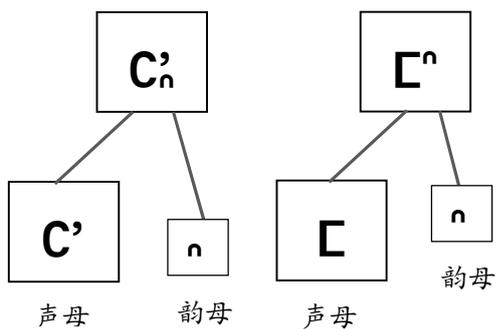
{ C<sub>n</sub>' S<sub>o</sub> / 声调 }

C<sub>n</sub>' 低音

L<sub>o</sub> 低音

ɿ'ɿ 中音



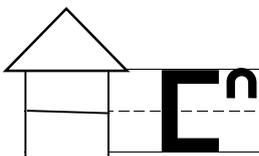
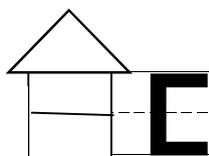


C'\_n C^n

{ C'\_nu S\_o / 声调 }

C'\_n 低音

C^n 中音



C^n J\_m 练习

1. V^m C'^nu C^v A\_n U^n T'\_i L\_n= S^x t^o L^o I^e.

把图片和相应的名字连在一起。



C'\_n

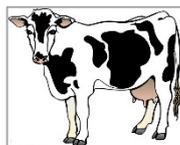
C'\_n U^o T'\_i

C'\_n L\_o T'^p

C'\_n C^n

C'\_n U^o

C'\_n S\_o



2. V<sup>m</sup> C<sup>'m</sup> C<sup>u</sup> Λ<sub>u</sub> ɔ<sup>n</sup> T<sub>z</sub> L<sub>n=</sub> Š t<sup>o</sup> l<sup>o</sup> ĩ<sup>ˊ</sup>.

把图片和相应的名字连在一起。



ɔ<sup>p</sup>

ɪ<sup>p</sup>

ɲ<sup>=</sup>

l<sup>o</sup>

l<sup>n</sup>

C<sup>'n</sup>



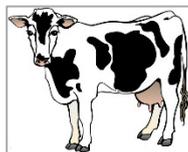
3. V<sup>m</sup> C<sup>'m</sup> l<sup>o</sup> C<sup>'m</sup> Š ɔ<sup>o</sup> R̃, ĩ<sup>s</sup> ɪ<sub>z</sub> √, ɔ<sub>-</sub> ĩ<sup>s</sup> ɪ<sub>z</sub> ×.

看图认字，对的打√，错的打×。



C<sub>n</sub>

C<sub>n</sub>



C<sub>n</sub> ɔ<sup>o</sup>

C<sub>m</sub> ɔ<sup>o</sup>



ɲ<sup>=</sup>

ɲ<sup>=</sup>



ɔ<sup>n</sup>

ɔ<sup>m</sup>



l<sup>o</sup>

l<sup>o</sup>



ɔ<sup>p</sup>

ɔ<sup>e</sup>



C<sub>n</sub> ɔ<sup>o</sup>

C<sub>n</sub> ɔ<sup>o</sup>



C<sub>n</sub> l<sup>n</sup>

C<sup>'n</sup> l<sup>n</sup>

4. V<sup>m</sup> C<sup>'m</sup> L<sup>o</sup> C<sup>=</sup> Š, Š L<sup>u</sup> ɔ<sup>o</sup> V<sub>c</sub>.

看图写出声母。



\_\_\_\_\_ n



\_\_\_\_\_ p



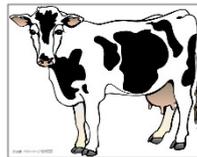
\_\_\_\_\_ n



\_\_\_\_\_ g



\_\_\_\_\_ n o



\_\_\_\_\_ n o



\_\_\_\_\_ n o p



\_\_\_\_\_ n n



\_\_\_\_\_ n p



\_\_\_\_\_ n o

5. V<sup>m</sup> C<sup>'m</sup> L<sup>o</sup> C<sup>=</sup> Š, Š L<sup>u</sup> ɔ<sup>o</sup> V<sub>c</sub>.

看图写出韵母。



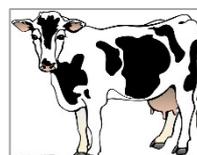
ɔ \_\_\_\_\_



ɔ \_\_\_\_\_



C' \_\_\_\_\_ ɔ \_\_\_\_\_



C' \_\_\_\_\_ ɔ \_\_\_\_\_



C' L T'



C' C



C' O T'



C' T

6. V<sup>m</sup> C<sup>'m</sup> L° C<sup>=</sup> Š ō° V<sub>c</sub>•

看图写字。



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



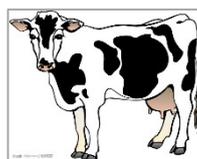
\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

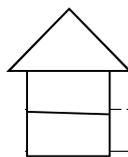


\_\_\_\_\_

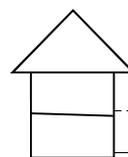


\_\_\_\_\_

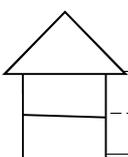
ᩉ᩠ᨦ ᩉ᩠ᨦ ᩉ᩠ᨦ 作业



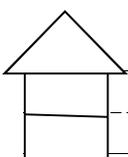
ᩉ᩠ᨦ



ᩉ᩠ᨦ ᩉ᩠ᨦ ᩉ᩠ᨦ



ᩉ᩠ᨦ ᩉ᩠ᨦ ᩉ᩠ᨦ



ᩉ᩠ᨦ ᩉ᩠ᨦ

ᐃᐅᐅᐅ

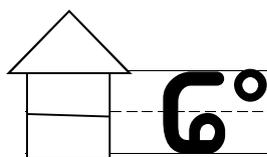
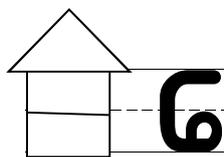
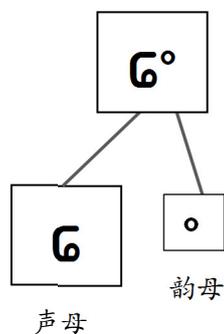
ᐅᐅ

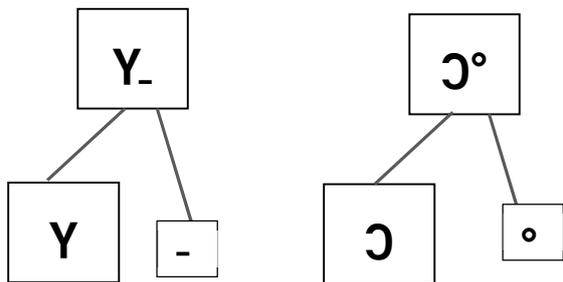
第五课

我

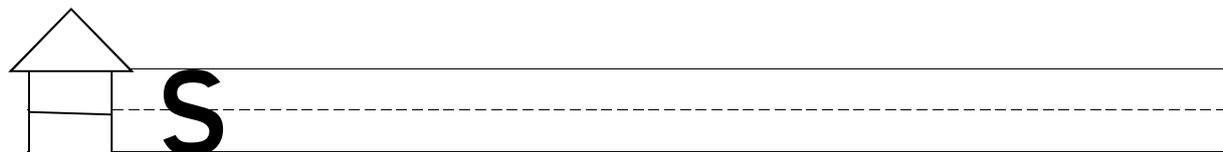
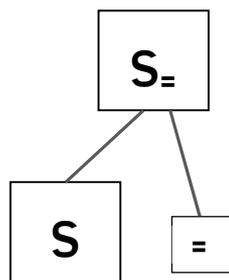
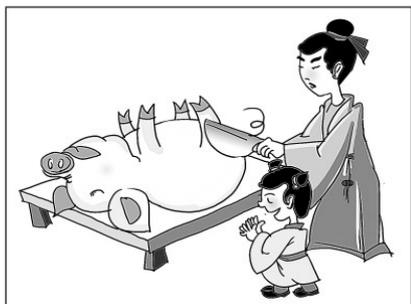
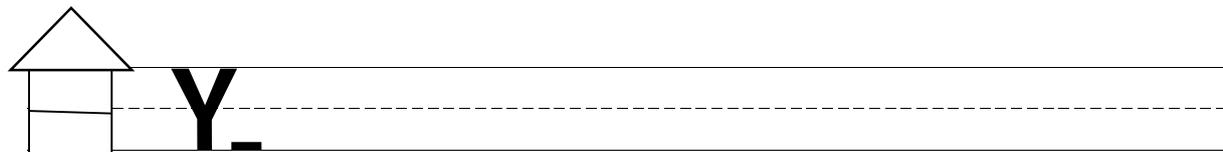
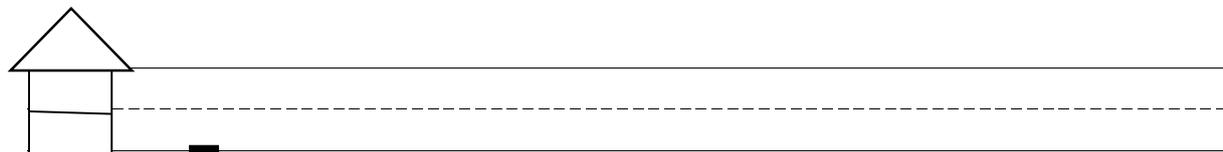
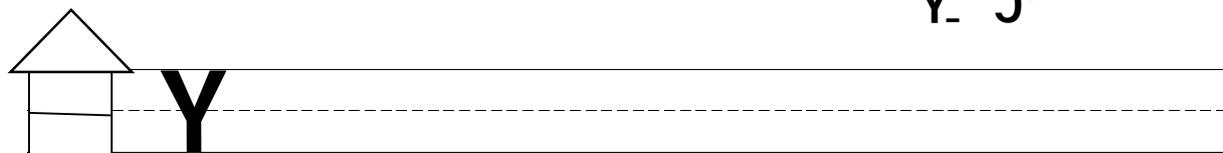
ᐅᐅᐅᐅ (课文)

ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ  
我的妈妈杀鸡。





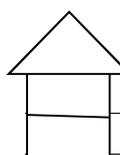
Y\_ ၂°

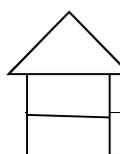


Ľ̂ J<sub>m</sub> 练习

1、Š ŵ° V<sub>c</sub> †". 写字练习。

 Š Š° Š。

 Ÿ Ÿ- Ÿ-

 Ğ Ğ" Ğ

2、Š ŵ° †". 阅读练习。

Ğ. Ľ°	Ğ S <sub>=</sub>	Ğ 3.	Ğ 7.	S <sub>=</sub> 7°	S <sub>p</sub> ŵ°	S <sub>p</sub> V <sub>u</sub>
S <sub>p</sub> Ľ̂	S <sub>p</sub> C <sub>n</sub> '	S <sub>p</sub> V <sup>n</sup>	S <sub>p</sub> I <sup>p</sup>	S <sub>p</sub> Ğ <sub>σ</sub>	Š̂ L <sup>σ</sup>	Š̂ V <sup>p</sup>
Š ŵ°	Š 3.	Ÿ ŵ <sup>p</sup>	Ÿ- C <sup>p</sup>	Ÿ- ŵ°	Ľ <sup>σ</sup> S <sub>=</sub>	7. S <sup>u</sup>
Ľ <sup>p</sup> S <sup>u</sup>	V <sub>p</sub> S <sup>u</sup>	V <sub>  </sub> S <sup>σ</sup>	Ÿ̂ S <sup>  </sup>	S <sub>n</sub> Ľ <sup>n</sup> Ľ <sup>  </sup> S <sup>u</sup>		ŵ- Ľ <sup>n</sup>
ŵ- Ğ <sup>  </sup> Ľ̂		ŵ- Ğ <sup>  </sup> L-		ŵ- L <sub>σ</sub>		

### 3、 𐄖𐄗 𐄘𐄙 𐄚𐄛 𐄜𐄝 𐄞𐄟 𐄠𐄡 𐄢𐄣。 听写练习。

𐄖	𐄗	𐄘	𐄙	𐄚	𐄛	𐄜	𐄝	𐄞	𐄟	𐄠	𐄡
𐄖𐄗	𐄗𐄘	𐄘𐄙	𐄙𐄚	𐄚𐄛	𐄛𐄜	𐄜𐄝	𐄝𐄞	𐄞𐄟	𐄟𐄠	𐄠𐄡	𐄡𐄢
𐄖𐄗	𐄗𐄘	𐄘𐄙	𐄙𐄚	𐄚𐄛	𐄛𐄜	𐄜𐄝	𐄝𐄞	𐄞𐄟	𐄟𐄠	𐄠𐄡	𐄡𐄢
𐄖𐄗	𐄗𐄘	𐄘𐄙	𐄙𐄚	𐄚𐄛	𐄛𐄜	𐄜𐄝	𐄝𐄞	𐄞𐄟	𐄟𐄠	𐄠𐄡	𐄡𐄢
𐄖𐄗	𐄗𐄘	𐄘𐄙	𐄙𐄚	𐄚𐄛	𐄛𐄜	𐄜𐄝	𐄝𐄞	𐄞𐄟	𐄟𐄠	𐄠𐄡	𐄡𐄢
𐄖𐄗	𐄗𐄘	𐄘𐄙	𐄙𐄚	𐄚𐄛	𐄛𐄜	𐄜𐄝	𐄝𐄞	𐄞𐄟	𐄟𐄠	𐄠𐄡	𐄡𐄢
𐄖𐄗	𐄗𐄘	𐄘𐄙	𐄙𐄚	𐄚𐄛	𐄛𐄜	𐄜𐄝	𐄝𐄞	𐄞𐄟	𐄟𐄠	𐄠𐄡	𐄡𐄢
𐄖𐄗	𐄗𐄘	𐄘𐄙	𐄙𐄚	𐄚𐄛	𐄛𐄜	𐄜𐄝	𐄝𐄞	𐄞𐄟	𐄟𐄠	𐄠𐄡	𐄡𐄢

### 4、 𐄣𐄤 𐄥𐄦 𐄧𐄨 𐄩𐄪 𐄫𐄬 𐄭𐄮 𐄯𐄰, 𐄱𐄲 𐄳𐄴 𐄵𐄶 𐄷𐄸 𐄹𐄺 𐄻𐄼 𐄽𐄾 𐄿𐀀 𐀁𐀂 𐀃𐀄。

把汉语翻译成傣坡话，并用傣坡文抄写 5 遍。

𐄣𐄤 𐄥𐄦 𐄧𐄨 𐄩𐄪 𐄫𐄬 𐄭𐄮 𐄯𐄰

(汉语翻译作傣坡话)

汉 语 译	我 妈
	小 鸡
	杀 牛
	胃
𐄬	教 训
	公 马
𐄣	果 子

ᐃᐅᐅᐅ

Vᐅ ᐅᐅ

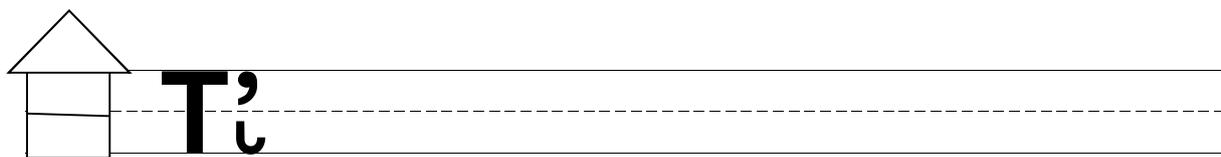
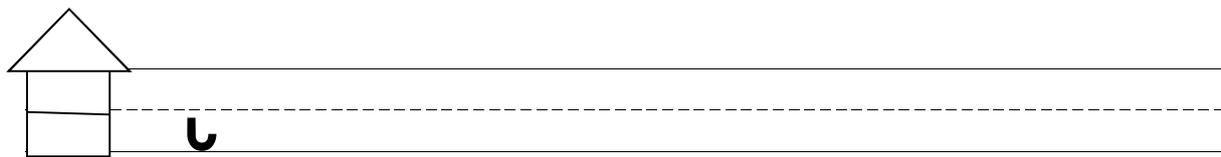
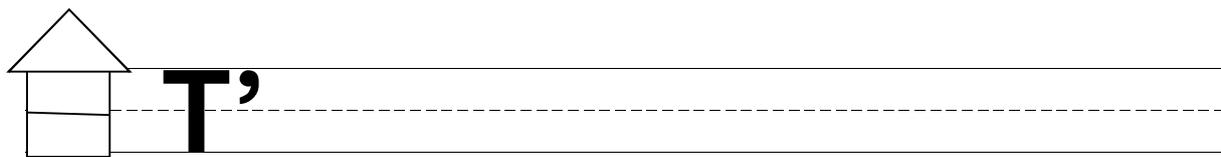
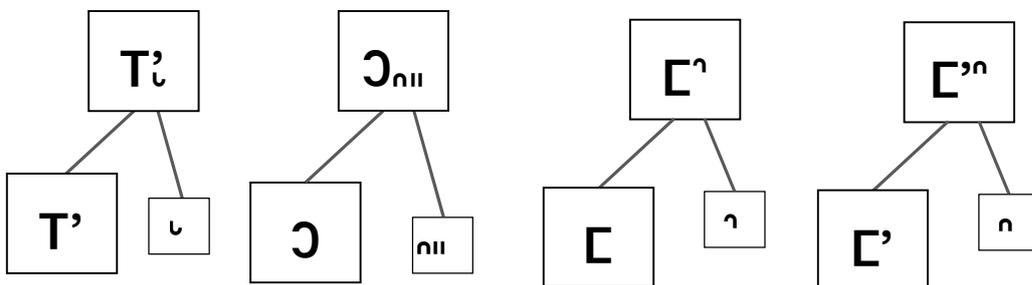
第六课

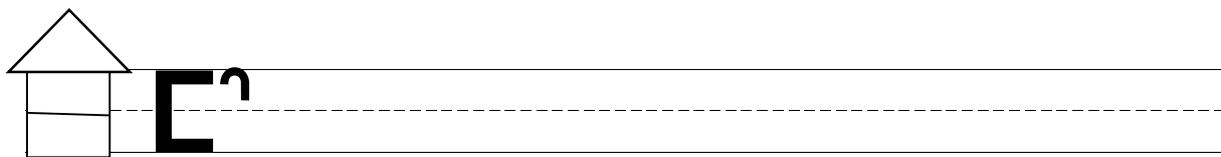
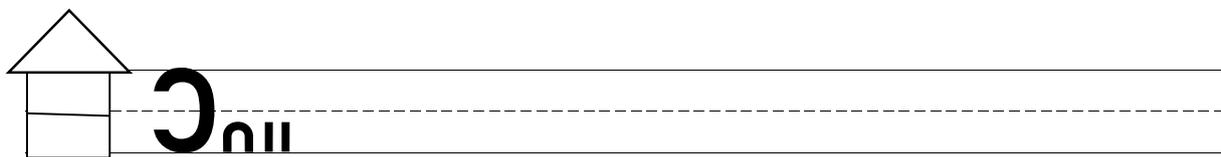
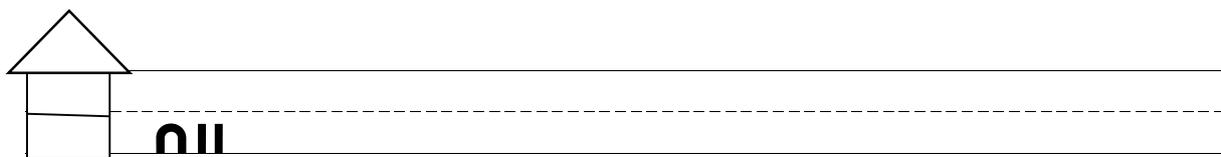
集市

ᐅᐅ Vᐅ (课文)

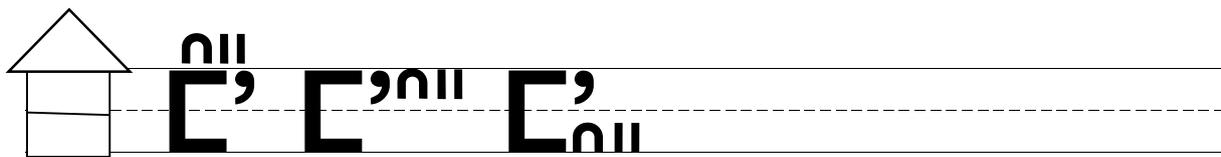
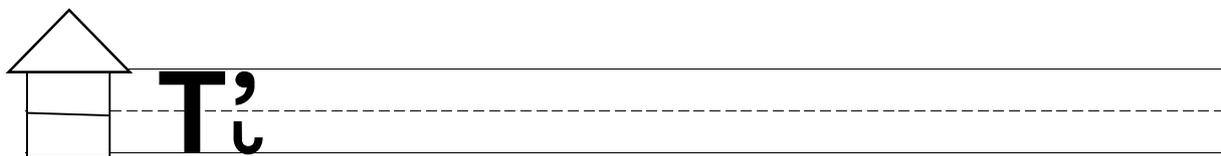
ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ Vᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ,  
ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ Vᐅ,  
ᐅᐅ ᐅᐅ Sᐅ ᐅᐅᐅ Vᐅ.

我妈妈去集市上，  
她买东西，  
她买三只鸡。





1、<sup>u</sup> ၁° v\_ t" . 写字练习。



2、<sup>u</sup> ၁° t" . 阅读练习。

ṽ' ၁ <sub>nui</sub>	T'° ၁ <sup>၂</sup>	Y T <sub>၁</sub>	၇ <sup>၂</sup> T' <sup>၂</sup>	v_ T <sub>၁</sub>	T <sub>၁</sub> ṽ	T <sub>၁</sub> I <sup>၂</sup>
T <sub>၁</sub> ၇ <sub>၁</sub>	T <sup>၂</sup> ၇ <sub>၁</sub>	T' <sup>၂</sup> ၇ <sub>၁</sub>	T <sub>၁</sub> ၇ <sup>၂</sup>	T <sub>၁</sub> ၇ <sup>၂</sup>	T <sub>၁</sub> ၇ <sup>၂</sup>	T <sub>၁</sub> ၇ <sup>၂</sup>

ṭ' ḡᵑ	Tᵢᵢ Iⁿ	Tᵢᵢ 3ₒ	T'ᵢᵢ Iₙ	Tᵢᵢ L°	Tᵢᵢ ḡᵛ	Tᵢᵢ C'ᵑ
ḡ ṭ'	T'ᵑᵑ Lᵛ	Tᵑᵑ Lᵑḡᵛ	Tᵑᵑ ḡᵛ	Iⁿ C'ᵑ	ḡⁿ C'ᵑ	Vᵑᵑ C'ᵑ
ḡᵑ C'ᵑ	Yᵑ C'ᵑ	Lᵑ C'ᵑ	Lᵑ C'ᵑ	C'ᵑ ḡᵑ	ḡ' 3ₒ	ḡ' ḡ°
ḡᵛ C'ᵑ	C'ₙ C'ᵑ	Λ" C'ᵑ	V= C'ᵑ	ḡ° C'ᵑ	ḡₒ C'ᵑ	Ȳ C'ᵑ
ḡ' C'ḡ	C'ᵑ Vᵛ	V=ḡ° C'ᵑ	Sᵑ C'ᵑ	C'ⁿ ḡᵑ	C'ⁿ L"	C'ₙ ḡ°
C'ₙ Sᵑ	3ₒ C'ᵢᵢ	ḡᵑ C'ᵢᵢ	C'ⁿ ḡ°	C'ⁿ Vⁿ	C'ⁿ ḡᵑ	C'ⁿ Λ=
Ȳ ḡᵛ	ḡᵢᵢ C'ₙ	ḡ Lᵛ	Vᵛ Lₙ	ḡᵢᵢ ḡᵛ	ḡᵑ ḡᵛ	Tᵑᵑ Iⁿ
V= Sᵛ			C'ⁿ 3ₒ			Sᵛ ḡᵑ

3、 ṭ' ḡᵑ Tᵢᵢ C'° Š Š ḡ° Vᵑ ṭ' . 听写练习。

Tᵑᵑ	Tᵑᵑ	C'ᵢᵢ	C'ᵢᵢ	ṭ'	T'ᵢᵢ	Tᵢᵢ
ṭ'	ṭ'	T'ⁿ	Tᵑᵑ	ṭ'	T'ᵑᵑ	Tᵑᵑ
Tᵑᵑ	Ȳ Tᵑᵑ	C'ᵑᵑ Vᵛ	Iⁿ C'ᵑᵑ	ḡᵢᵢ C'ₙ	Tᵑᵑ C'ᵑᵢᵢ	ḡᵢᵢ ḡᵑ
Tᵑᵑ	ḡ'	C'ᵑᵑ	C'ᵑᵑ	ḡ'	C'ᵑᵑ	C'ḡ
ṭ'	ṭ' ḡᵢᵢ	Tᵑᵑ ḡᵑ	Ȳ Tᵑᵑ	C'ⁿ Tᵑᵑ	V= Tᵑᵑ	ḡₒ T'ᵑᵑ
Tᵑᵑ	ḡ'	C'ⁿ	C'ₙ	ḡ'	C'ᵑᵑ	C'ᵑᵑ
Tᵑᵑ	Tᵑᵑ Iⁿ	Tᵑᵑ ḡᵑ	T'ⁿ Lᵑ	Tᵑᵑ Λᵑ	Tᵑᵑ ḡ°	ṭ' T'ᵑᵑ
Tᵑᵑ	ṭ'	T'ᵑᵑ	Tᵑᵑ	C'ᵑᵑ	C'ᵑᵑ	C'ᵢᵢ
Tᵑᵑ	Tᵑᵑ ḡᵑ	V= Tᵑᵑ	C'ᵢᵢ ḡᵑ	ḡ Lᵛ	Vᵛ Lₙ	V= Sᵛ
ḡᵑ	ḡᵑ	ḡ	Iᵑ	Iᵑ	ḡ	3ᵑ
3ᵑ	Tᵑᵑ ḡᵑ	T'ᵢᵢ Iₙ	Tᵢᵢ 3ₒ	Tᵢᵢ Iⁿ	Tᵢᵢ L°	Tᵢᵢ ḡᵛ

ḡ'	ḡ <sup>u</sup>	ḡ <sub>i</sub>	ḡ̃	ḡ <sup>p</sup>	ḡ <sub>p</sub>	ḡ°
ḡ̃	ḡ <sub>ii</sub> ḡ <sup>σ</sup>	ḡ <sup>u</sup> ḡ <sup>p</sup>	ḡ <sup>p</sup> ḡ <sup>u</sup>	ḡ <sub>p</sub> ḡ <sup>p</sup> ḡ <sub>u</sub>	ḡ <sup>n</sup> ḡ <sup>σ</sup>	ḡ <sup>p</sup> ḡ <sup>σ</sup>
ḡ <sup>u</sup>	ḡ <sup>u</sup>	ḡ̃	ḡ <sup>u</sup>	ḡ <sub>u</sub>	ḡ <sup>nii</sup>	ḡ <sub>nii</sub>
ḡ <sub>u</sub>	ḡ <sup>p</sup> ḡ <sup>σ</sup>	ḡ <sup>n</sup> ḡ <sup>σ</sup>	ḡ <sup>l</sup> ḡ <sub>o</sub>	ḡ <sup>σ</sup> ḡ <sub>o</sub>	ḡ <sub>o</sub> ḡ <sup>p</sup>	ḡ̃ 3 <sub>o</sub>
ḡ <sub>o</sub>	ḡ̃	ḡ <sup>u</sup>	ḡ <sub>u</sub>	ḡ <sup>u</sup>	ḡ̃	ḡ <sub>u</sub>

4. ḡ̃<sup>n</sup> ḡ<sup>u</sup> ḡ<sup>σ</sup> ḡ̃ ḡ<sup>n</sup> ḡ<sup>u</sup> ḡ<sup>u</sup>, ḡ<sup>n</sup> ḡ̃ ḡ<sup>n</sup> ḡ̃ 3<sub>o</sub> ḡ̃ ḡ<sub>o</sub>. ḡ̃ ḡ<sub>o</sub>.

把汉语翻译成傣坡话，并用傣坡文抄写 5 遍。

*ḡ̃<sup>n</sup> ḡ<sup>u</sup> ḡ<sup>σ</sup> ḡ<sup>n</sup> ḡ<sup>u</sup> ḡ<sup>u</sup>*

(汉语翻译作傣坡话)

汉语 译	房 产
	手 枪
	秋 千
	手 脚
ḡ <sup>n</sup>	脚 垫
	砍 刀
ḡ <sub>o</sub>	
ḡ <sup>u</sup>	耶 稣

ᐃᑦ ᑦᐃᑦ ᑦ

ᑦᐃᑦ ᑦᐃᑦ

第七课

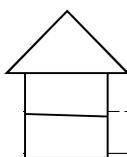
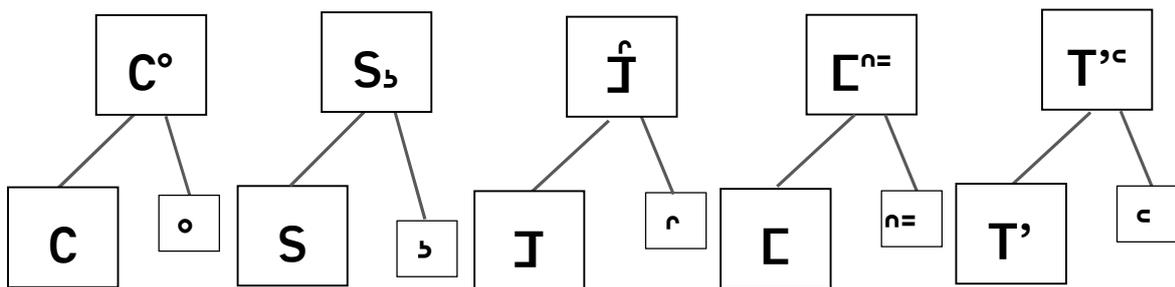
猪病了

ᑦᐃᑦ ᑦᐃᑦ (课文)

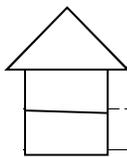
ᑦᐃᑦ ᑦᐃᑦ ᑦᐃᑦ ᑦᐃᑦ ᑦᐃᑦ,  
ᑦᐃᑦ ᑦᐃᑦ ᑦᐃᑦ,  
ᑦᐃᑦ ᑦᐃᑦ ᑦᐃᑦ ᑦᐃᑦ.



我们的猪病了，  
不会走路，  
也不喝水。



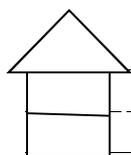
C



C°



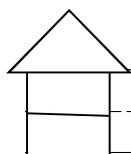
T'c



5



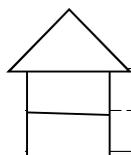
S5



J



r



f



n=

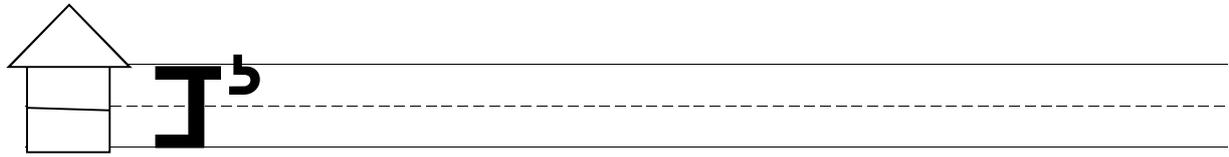
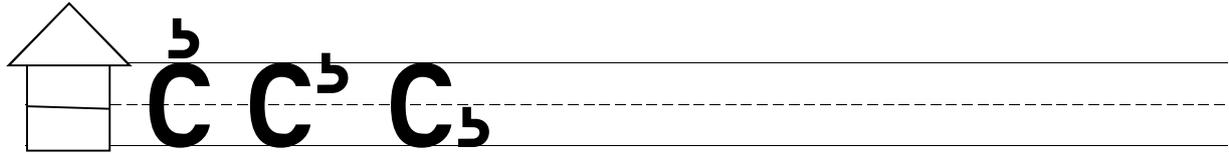


C<sup>n=</sup>

1、Š ǝ° Vc t". 写字练习。



C<sup>c</sup> C<sup>c</sup> C<sub>c</sub>



2. S ɔ° t". 阅读练习。

<b>J</b>	<b>J<sup>ˆ</sup></b>	<b>J<sup>ˆ</sup></b>	<b>J<sup>ˆ</sup></b>	<b>C<sup>ˆ</sup></b>	<b>C<sup>ˆ</sup></b>	<b>C<sup>ˆ</sup></b>	<b>C<sup>ˆ</sup></b>
	<b>ɔ<sup>c</sup></b>	<b>ɔ<sup>b</sup></b>	<b>I<sup>ˆ</sup></b>	<b>T<sup>ˆ</sup></b>	<b>ʒ<sup>c</sup></b>	<b>ʒ<sup>r</sup></b>	
	<b>ɔ<sup>ˆ</sup></b>	<b>T<sup>ˆ</sup></b>	<b>T<sup>ˆ</sup></b>	<b>T<sup>r</sup></b>	<b>L<sup>c</sup></b>	<b>L<sup>c</sup></b>	
	<b>L<sup>c</sup></b>	<b>L<sup>ˆ</sup></b>	<b>L<sup>ˆ</sup></b>	<b>L<sup>b</sup></b>	<b>V<sup>c</sup></b>	<b>V<sup>c</sup></b>	
	<b>T<sup>c</sup></b>	<b>I<sup>ˆ</sup></b>	<b>T<sup>r</sup></b>	<b>T<sup>c</sup></b>	<b>T<sup>b</sup></b>	<b>L<sup>c</sup></b>	
	<b>L<sup>c</sup></b>	<b>G<sup>b</sup></b>	<b>G<sup>b</sup></b>	<b>Y<sup>c</sup></b>	<b>S</b>	<b>S<sup>c</sup></b>	
	<b>S<sup>b</sup></b>	<b>S<sup>r</sup></b>	<b>S<sup>r</sup></b>	<b>T<sup>c</sup></b>	<b>T<sup>c</sup></b>	<b>T<sup>b</sup></b>	
	<b>T<sup>ˆ</sup></b>	<b>L<sup>c</sup></b>	<b>L<sup>ˆ</sup></b>	<b>L<sup>b</sup></b>	<b>L<sup>b</sup></b>	<b>C<sup>c</sup></b>	
	<b>C<sup>ˆ</sup></b>	<b>C<sup>b</sup></b>	<b>C<sup>b</sup></b>	<b>J<sup>ˆ</sup></b>	<b>J<sup>b</sup></b>	<b>J<sup>ˆ</sup></b>	

<b>J</b>	<b>C<sup>ˆ</sup> C<sup>c</sup></b>	<b>C<sup>ˆ</sup> C<sup>u</sup></b>	<b>C<sup>ˆ</sup> C<sup>σ</sup></b>	<b>C<sup>ˆ</sup> C<sup>=</sup></b>	<b>C<sup>ˆ</sup> C<sup>"</sup></b>	<b>C<sup>ˆ</sup> C<sup>°</sup></b>
	<b>C<sup>ˆ</sup> T<sup>"</sup></b>	<b>C<sup>°</sup> T<sup>c</sup></b>	<b>C<sup>u</sup> C<sup>°</sup></b>	<b>C<sup>σ</sup> ɔ<sup>°</sup></b>	<b>C<sup>σ</sup> ɔ<sup>"</sup></b>	<b>C<sup>σ</sup> T<sup>°</sup></b>
	<b>C<sup>σ</sup> V<sup>n</sup></b>	<b>C<sup>σ</sup> J<sup>ˆ</sup></b>	<b>C<sup>ˆ</sup> T<sup>ˆ</sup></b>	<b>Y<sup>-</sup> C<sup>=</sup></b>	<b>C<sup>=</sup> T<sup>c</sup></b>	<b>C<sup>=</sup> V<sup>n</sup></b>
	<b>C<sup>=</sup> ɔ<sup>p</sup></b>	<b>C<sup>=</sup> ɔ<sup>u</sup></b>	<b>C<sup>=</sup> T<sup>"</sup></b>	<b>C<sup>ˆ</sup> L<sup>°</sup></b>	<b>C<sup>ˆ</sup> T<sup>°</sup></b>	<b>C<sup>ˆ</sup> C<sup>"</sup></b>

└

C <sub>u</sub> 3 <sub>o</sub>	C <sub>u</sub> 3 <sub>r</sub>	C <sub>u</sub> 7 <sup>o</sup>	Ȳ C <sup>u</sup>	Y <sub>-</sub> Ć	Ĉ' C <sup>c</sup>
L <sup>o</sup> C <sub>c</sub>	T <sub>  </sub> C <sub>c</sub>	C <sub>b</sub> C <sup>=</sup>	C <sub>b</sub> Λ <sup>o</sup>	Ċ ɔ <sup>o</sup>	C <sub>p</sub> 7 <sup>o</sup>
J <sup>o</sup> I <sup>n</sup>	J <sub>σ</sub> 7 <sup>''</sup>	J <sub>σ</sub> Λ <sup>n</sup>	J <sub>σ</sub> L <sup>''</sup>	J <sup>''</sup> ɔ <sub>u</sub>	J <sup>''</sup> T <sub>l</sub>
J <sup>''</sup> 7 <sup>''b</sup>	J <sup>''</sup> Ĩ	J <sup>''</sup> I <sup>b</sup>	J <sup>p</sup> 3 <sub>o</sub>	J̇ ɔ <sub>p</sub>	J̇ S <sup>r</sup>
C <sup>o</sup> J̇	J̇ 3 <sub>b</sub>	└ <sup>u</sup> J̇	ɔ <sub>-</sub> J̇	C <sup>σ</sup> J̇	L <sub>=</sub> J̇
J <sup>b</sup> L <sub>o</sub>	J <sup>b</sup> Ĩ	J <sup>b</sup> 7 <sup>''</sup>	ɔ <sup>c</sup> S <sub>b</sub>	Ī L <sub>c</sub>	Ī L <sub>b</sub>
I <sup>b</sup> ɔ <sup>p</sup>	3 <sub>r</sub> L <sub>o</sub>	ṽ 7 <sup>np</sup>	7 <sup>b</sup> ɔ <sup>o</sup>	V <sup>n</sup> V <sup>c</sup>	Š V <sub>c</sub>
Š Š	S <sub>b</sub> Λ <sup>n</sup>	Ľ <sup>c</sup> L <sub>b</sub>	Ľ <sub>c</sub> C <sub>σ</sub>	Ľ <sup>b</sup> ɔ <sup>o</sup>	Ḟ <sup>b</sup> 3 <sup>u</sup>
Y <sup>-</sup> Ľ <sup>n=</sup>	ɔ <sub>p</sub> Ľ <sub>n=</sub>	Ľ <sup>n</sup> Ḟ <sup>c</sup>	T <sup>o</sup> T <sup>c</sup>	T <sub>z</sub> T <sup>c</sup>	T <sub>z</sub> ɔ <sup>o</sup>
ɔ <sup>o</sup> Ľ <sup>c</sup>	Ľ <sup>b</sup> Ľ <sup>b</sup>	ɔ <sub>u</sub> Ċ	C <sub>b</sub> Λ <sup>o</sup>	J <sup>b</sup> L <sub>o</sub>	L <sub>=</sub> J̇

Ĉ C <sup>o</sup> C <sub>o</sub>	Ċ C <sup>u</sup> C <sub>u</sub>	Ĉ C <sup>σ</sup> C <sub>σ</sub>	Ĉ C <sup>=</sup> C <sub>=</sub>	Ĉ C <sup>''</sup> C <sub>  </sub>	Ĉ C <sup>p</sup> C <sub>p</sub>
Ĉ C <sup>c</sup> C <sub>c</sub>	Ċ C <sup>b</sup> C <sub>b</sub>	J̇ J <sup>o</sup> J <sub>o</sub>	J̇ J <sup>''</sup> J <sub>  </sub>	J̇ J <sup>p</sup> J <sub>p</sub>	
Λ <sup>=</sup> ɔ <sup>o</sup> Ċ	Y <sup>-</sup> Ľ <sup>n=</sup> ɔ <sup>b</sup>	ɔ <sup>n</sup> T <sub>u</sub> 7 <sup>b</sup>	Ȳ Ľ <sub>r</sub> Ḟ <sub>c</sub>	V <sub>=</sub> 7 <sub>o</sub> Y <sup>c</sup>	
Ḟ <sup>o</sup> ɔ <sub>-</sub> Š	ɔ <sup>n</sup> C <sup>=</sup> S <sup>r</sup>	Y <sup>-</sup> Ľ <sup>n=</sup> S <sub>r</sub>	V <sub>n</sub> C <sup>p</sup> I <sup>o</sup>	ɔ <sub>p</sub> J <sup>u</sup> L <sup>u</sup>	
L <sup>n</sup> J <sup>''</sup> I <sup>n</sup>	J <sup>p</sup> 3 <sub>r</sub> ɔ <sup>n</sup>	J̇ ɔ <sup>n</sup> T <sub>u</sub>	T <sub>z</sub> L <sub>b</sub> ɔ <sup>o</sup>	Y <sup>-</sup> Ľ <sup>n=</sup> T <sup>''</sup>	
	J <sup>n</sup> L <sup>n</sup> J <sup>p</sup> L <sup>p</sup>		Ẏ Ĩ J̇ L <sub>r</sub>		
	V <sub>  </sub> 3 <sub>o</sub> V <sub>  </sub> C <sup>b</sup>		C <sup>o</sup> C <sup>o</sup> Ľ <sup>n''</sup> Ľ <sup>n''</sup>		

3. ʰ J<sup>p</sup> T<sub>||</sub> C<sup>o</sup> Š Š ɔ<sup>o</sup> V<sub>c</sub> • 听写练习。

C <sup>σ</sup> ɔ <sup>o</sup>	Ĉ' C <sup>c</sup>	T <sub>  </sub> C <sub>c</sub>	Ċ ɔ <sup>o</sup>	C <sub>b</sub> Λ <sup>o</sup>	J <sup>b</sup> 7 <sup>''</sup>	J <sup>b</sup> Ĩ
J <sup>b</sup> L <sub>o</sub>	└ <sup>u</sup> J̇	L <sub>=</sub> J̇	C <sup>σ</sup> J̇	Y <sup>-</sup> Ľ <sup>n=</sup>	ɔ <sub>p</sub> Ľ <sub>n=</sub>	V <sub>  </sub> Ľ <sup>n=</sup>

4、𐄂𐄃 𐄄𐄅 𐄆𐄇 𐄈𐄉 𐄊𐄋 𐄌𐄍 𐄎𐄏 𐄐𐄑, 𐄒𐄓 𐄔𐄕 𐄖𐄗 𐄘𐄙 𐄚𐄛 𐄜𐄝 𐄞𐄟. 𐄠𐄡𐄢.

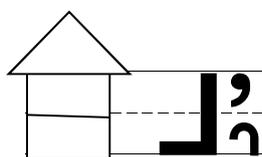
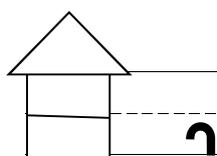
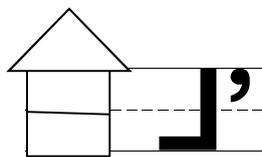
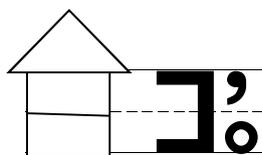
把汉语翻译成僮坡话，并用僮坡文抄写 5 遍。

𐄂𐄃 𐄄𐄅 𐄆𐄇 𐄈𐄉 𐄊𐄋 𐄌𐄍 𐄎𐄏 𐄐𐄑

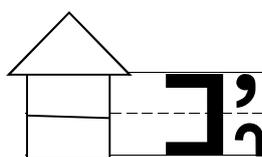
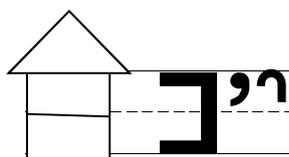
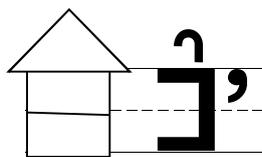
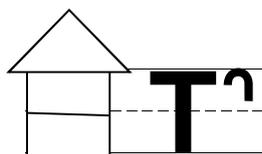
(汉语翻译作僮坡话)

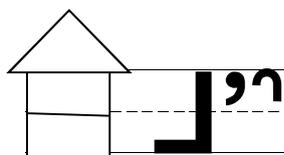
汉 语 译	𐄂𐄃	弯弯曲曲
	𐄄𐄅	小菜牙菜
𐄆𐄇	𐄈𐄉	病病痛痛
	𐄊𐄋	买卖生意
𐄌𐄍	𐄎𐄏	想来想去
𐄐𐄑	𐄒𐄓	坑坑洼洼
𐄔𐄕	𐄖𐄗	走来走去





1. ᨧᩢ᩠ᨦ ᨧᩢ᩠ᨦ. 写字练习。





2、 ᵀᵀ° ᵀᵀ° ᵀᵀ° . 阅读练习。

ᵀᵀ°	ᵀᵀ°	ᵀᵀ°	ᵀᵀ°	ᵀᵀ°	ᵀᵀ°	ᵀᵀ°
<b>J</b>	ᵀᵀ <sub>n</sub>	ᵀᵀ <sup>=</sup>	ᵀᵀ <sub>=</sub>	ᵀᵀ <sup>  </sup>	ᵀᵀ <sub>  </sub>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>
	ᵀᵀ <sup>ᶜ</sup>	ᵀᵀ <sup>c</sup>	ᵀᵀ <sub>c</sub>	ᵀᵀ <sup>ᵇ</sup>	ᵀᵀ <sub>ᵇ</sub>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>
	ᵀᵀ <sup>ᵇ</sup>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub>
	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>
	ᵀᵀ <sub>ᵀᵀ</sub>	ᵀᵀ <sup>c</sup>	ᵀᵀ <sub>c</sub>	ᵀᵀ <sup>ᵇ</sup>	ᵀᵀ <sub>ᵇ</sub>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>
	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>
	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub>
	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub>				

ᵀᵀ° ᵀᵀ°	ᵀᵀ° ᵀᵀ°	ᵀᵀ° ᵀᵀ°	ᵀᵀ° ᵀᵀ°	ᵀᵀ° ᵀᵀ°	ᵀᵀ° ᵀᵀ°	ᵀᵀ° ᵀᵀ°
<b>J</b>	ᵀᵀ <sup>  </sup> ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sub>  </sub>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sup>  </sup>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub> ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>
	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub> ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>
	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub> ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>
	ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub> ᵀᵀ <sup>c</sup>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sub>c</sub>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub> ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub> ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>
	ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub> ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub>	ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub> ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup> ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>	ᵀᵀ <sub>ᵀ</sub> ᵀᵀ <sup>ᵀ</sup>

3、 十" 卅 T 〃 C° Š Š 卅° Vc • 听写练习。

T^ C <sub>2</sub>	T^ C <sub>111</sub>	T^ T''	Ĵ' C'	C <sub>2</sub> C°	C° J''	Λ° J <sub>2</sub>
T̄ T''	T̄ T''	Ĵ' C <sub>2</sub>	J' J''	J' J <sub>2</sub>	J' J''	J' J''
T <sub>0</sub> T''	T <sub>0</sub> T''	Ĵ' C <sub>2</sub>	C° T <sub>0</sub>	T <sub>0</sub> L <sub>2</sub>	C° T <sub>0</sub>	V <sub>0</sub> T <sub>0</sub>
T <sub>0</sub> T <sub>0</sub>	L <sub>2</sub> T <sub>0</sub>	J'' T <sub>0</sub>	C° T <sub>0</sub>	T <sub>0</sub> Λ°	T <sub>0</sub> L <sub>2</sub>	J' T <sub>0</sub>
C° T <sub>0</sub>	T <sub>0</sub> T <sub>0</sub>	T <sub>0</sub> V°	T <sub>0</sub> T <sub>0</sub>	T <sub>0</sub> L°	T <sub>0</sub> Λ°	T <sub>0</sub> C <sub>0</sub>
T <sub>0</sub> T <sub>0</sub>	T <sub>0</sub> C <sub>2</sub>	C <sub>2</sub> T <sub>0</sub>	T <sub>0</sub> T <sub>0</sub>	T <sub>0</sub> T <sub>0</sub>	T <sub>0</sub> T <sub>0</sub>	C° T <sub>0</sub>
T <sub>0</sub> V <sub>0</sub>	T <sub>0</sub> T <sub>0</sub>	T̄ T <sub>0</sub>	T <sub>0</sub> T <sub>0</sub>	T <sub>0</sub> T <sub>0</sub>	T <sub>0</sub> T <sub>0</sub>	T <sub>0</sub> C <sub>0</sub>
C <sub>0</sub> C <sub>0</sub>	C <sub>0</sub> C <sub>0</sub>	C <sub>0</sub> C <sub>0</sub>	C <sub>0</sub> T''	C <sub>0</sub> J''	C° J''	T <sub>0</sub> J''
T <sub>0</sub> C <sub>0</sub>	J' J''	J' C''	J' C <sub>0</sub>	J' C <sub>0</sub>	V <sub>0</sub> C <sub>0</sub>	Ĵ' C'
Ĵ' J'	Ĵ' J''	Ĵ' Λ°	J' C''	J' J''	Y J''	Y J <sub>2</sub>
T <sub>0</sub> J''	C <sub>2</sub> C°	C° J <sub>2</sub>	C <sub>0</sub> J <sub>2</sub>	L° J <sub>0</sub>	J' J <sub>0</sub>	T <sub>0</sub> J <sub>0</sub>
J'' L <sub>0</sub>	J'' T <sub>0</sub>	C° J''	J'' C <sub>0</sub>	C <sub>0</sub> J'	J'' T <sub>0</sub>	L° J <sub>0</sub>
T <sub>0</sub> J <sub>0</sub>	Y <sub>0</sub> J <sub>0</sub>	J <sub>0</sub> C <sub>0</sub>	J'' V <sub>0</sub>	J'' T <sub>0</sub>	C <sub>0</sub> J''	C° J <sub>0</sub>
J'' L <sub>0</sub>	S° J <sub>0</sub>	J'' C <sub>0</sub>	J <sub>0</sub> C <sub>0</sub>	J' L <sub>0</sub>	L <sub>0</sub> J <sub>0</sub>	J <sub>0</sub> T <sub>0</sub>
Λ° J''	T <sub>0</sub> J''	J <sub>0</sub> L <sub>0</sub>	J <sub>0</sub> L <sub>0</sub>	C° L <sub>0</sub>	C <sub>0</sub> J'	
C <sub>0</sub> S <sub>0</sub>	J' S <sub>0</sub>	C <sub>0</sub> C <sub>0</sub>	L <sub>0</sub> J'	S <sub>0</sub> C <sub>0</sub>	Ĵ' C'	Ĵ' J''
C <sub>0</sub> C <sub>0</sub> T <sub>0</sub>	C <sub>0</sub> T <sub>0</sub> T <sub>0</sub>	Λ <sub>0</sub> C <sub>0</sub> J''				
T <sub>0</sub> C <sub>0</sub> J <sub>0</sub>	Ĵ' T <sub>0</sub> C <sub>0</sub>	C° J' J <sub>0</sub>				
C <sub>0</sub> C <sub>0</sub> J <sub>0</sub>	Y <sub>0</sub> C <sub>0</sub> C <sub>0</sub>	Y <sub>0</sub> J <sub>0</sub> Š				

4、𐄂𐄃 𐄄𐄅 𐄆𐄇 𐄈𐄉 𐄊𐄋 𐄌𐄍 𐄎𐄏 𐄐𐄑, 𐄒𐄓 𐄔𐄕 𐄖𐄗 𐄘𐄙 𐄚𐄛 𐄜𐄝 𐄞𐄟. 𐄠𐄡𐄢.

把汉语翻译成儛坡话，并用儛坡文抄写 5 遍。

𐄂𐄃 𐄄𐄅 𐄆𐄇 𐄈𐄉 𐄊𐄋 𐄌𐄍 𐄎𐄏 𐄐𐄑

(汉语翻译作儛坡话)

汉语 译	推推挤挤
	到处全地
	父子母女
	天阴天冷
𐄌𐄍	唱诗赞美
	灰灰坐坐
𐄄𐄅	男人女人

<sup>n</sup>I C<sub>n</sub> <sup>b</sup>ǐ

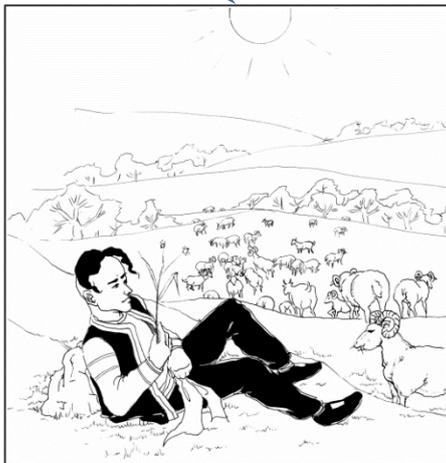
Y. J<sub>o</sub> C<sub>nu</sub> <sup>o</sup>L̄ Λ<sup>n</sup>

第九课

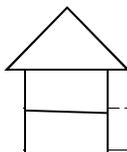
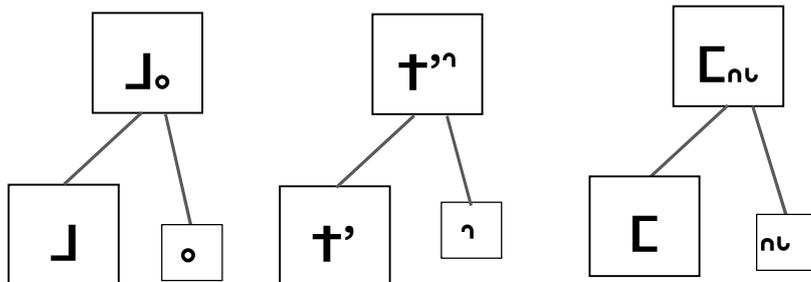
爸爸去放牲口

<sup>b</sup>ǐ v<sub>c</sub> (课文)

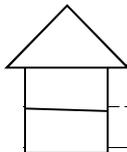
我爸爸早上去放牲口，  
牲口进了庄稼地，他着  
急地跑去赶牲口，拿鞭  
子打牲口，牲口跑了。



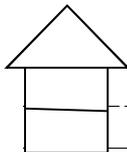
G° Y. J<sub>o</sub> t'ʰ C<sub>=</sub> C<sub>nu</sub> L̄ Λ<sup>n</sup> ,  
C<sub>nu</sub> L̄ ɔ<sub>σ</sub> ɔ<sup>n</sup> T<sub>n</sub> Λ<sup>n</sup> ,  
Λ<sub>II</sub> J<sup>n</sup> ɔ<sub>υ</sub> ɔ<sup>o</sup> C<sub>nd</sub> J<sup>n</sup> Λ<sup>n</sup> C<sub>nu</sub> ɔ<sub>υ</sub> ,  
L<sub>o</sub> C<sub>c</sub> V<sup>υ</sup> Š C<sub>nu</sub> T<sub>c</sub> ,  
C<sub>nu</sub> C<sub>nd</sub> I<sup>υ</sup> Λ<sup>n</sup> ɔ<sup>o</sup> .



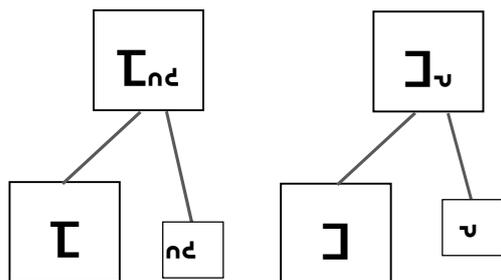
J

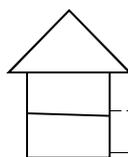


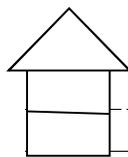
t'

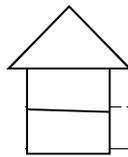


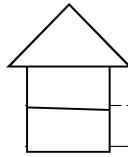
nu



 ꠘ

 ꠘ

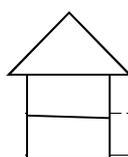
 ꠨ꠠ

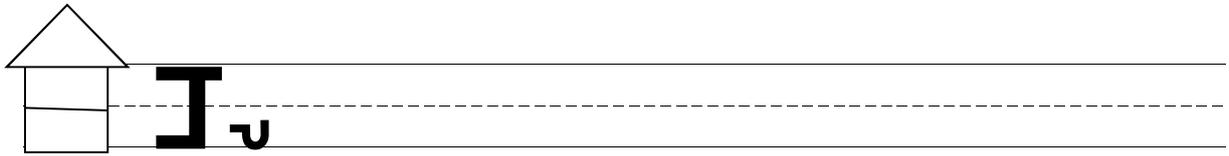
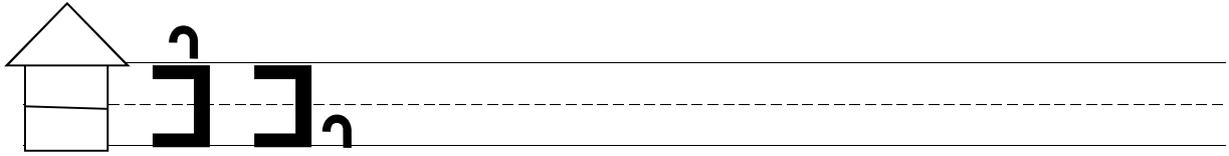
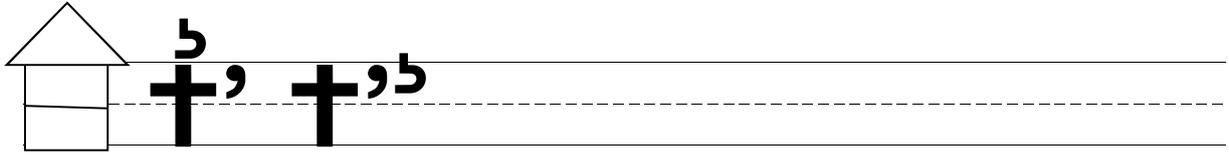
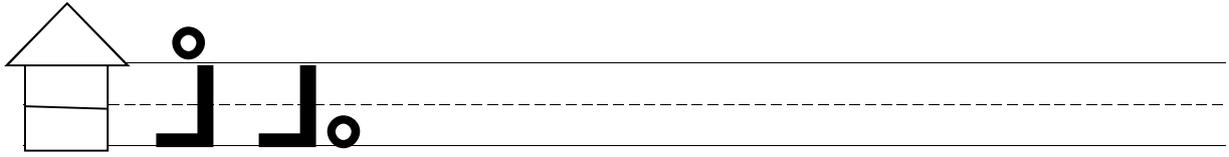
 ꠨

1. ꠘ꠨ꠠ ꠘ꠨ ꠘ꠨ꠠ. 写字练习。

 ꠘ꠨ꠠ

 ꠘ꠨ꠠ

 ꠘ꠨ꠠ



2. ᵐᵒᵐ. 阅读练习。

	ᵐ	ᵐᵒ	ᵐᵒ	ᵐᵛ	ᵐᵒ	ᵐᵒ	ᵐᵒ
ᵐ	ᵐᵏ						
	ᵐᵏ						
	ᵐᵏ						
	ᵐᵏ						
	ᵐᵏ						
	ᵐᵏ						
	ᵐᵏ						
	ᵐᵏ						

└

ᵀ <sup>o</sup>	ᵀ <sup>o</sup>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>o</sup>	ᵀ <sub>σ</sub>
ᵀ <sup>n</sup>	ᵀ <sup>n</sup>	ᵀ <sub>n</sub>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sub>u</sub>
ᵀ <sup>p</sup>	ᵀ <sup>p</sup>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sub>u</sub>	ᵀ <sup>u</sup>
ᵀ <sup>c</sup>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sub>n=</sub>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>r</sup>
ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sub>n</sub>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sub>u</sub>
ᵀ <sub>u</sub>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>o</sup>	ᵀ <sub>o</sub>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sub>u</sub>
ᵀ <sub>σ</sub>	ᵀ <sub>σ</sub>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sub>u</sub>	ᵀ <sup>p</sup>
ᵀ <sup>b</sup>	ᵀ <sub>b</sub>	ᵀ <sub>r</sub>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>r</sup>	ᵀ <sub>n</sub>
ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sub>u</sub>	ᵀ <sub>u</sub>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sub>n=</sub>	ᵀ <sup>u</sup>
ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sub>u</sub>	ᵀ <sup>u</sup>
ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>u</sup>
ᵀ <sub>u</sub>	ᵀ <sub>u</sub>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sup>u</sup>	ᵀ <sub>u</sub>

└	Y <sup>-</sup> ᵀ <sup>u</sup> J <sup>u</sup>	Ȳ J <sub>n</sub> L <sub>n</sub>	t <sub>c</sub> V <sup>u</sup> L <sup>u</sup>
	J <sup>u</sup> ᵀ <sup>u</sup> J <sup>u</sup> L <sup>u</sup>	t <sub>c</sub> t <sub>c</sub> C <sup>u</sup> C <sup>u</sup>	J <sup>p</sup> J <sup>p</sup> L <sub>u</sub> L <sub>u</sub>
	t <sub>n</sub> C <sup>u</sup> ᵀ <sup>u</sup>	Y <sub>-</sub> C <sub>o</sub> t <sup>p</sup>	G <sup>u</sup> J <sup>p</sup> L <sup>p</sup>

Ḷ L=	ᵋᵐᵐ ᵋᵍ	ṫ' ᵋᵑ	ḡ ᵋᵎ	ṫ ᵋᵑ	ḡ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ
Y- ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ṫ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ḡ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ
ᵋᵑ ᵋᵑ	ḡ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ
Ḷ ᵋᵑ	ḡ ᵋᵑ	Lᵐ ᵋᵑ	Ḷ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ
ṫ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	Lᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ
ᵋᵑ ᵋᵑ	ṫ ᵋᵑ	Ḷ ᵋᵑ	Ḷ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ
S= ᵋᵑ	ṫ ᵋᵑ				ᵋᵑ ᵋᵑ	ṫ' ᵋᵑ
ᵋᵑ Lᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ		<b>ᵋᵑ</b>		ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ
V= ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ				ᵋᵑ ᵋᵑ	Sᵑ ᵋᵑ
ṫ' ᵋᵑ	Ḷ ᵋᵑ				Sᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ
Tᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ
Lᵑ ᵋᵑ	Ḷ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	Ḷ ᵋᵑ	Ḷ ᵋᵑ	Lᵑ ᵋᵑ
Lᵐ ᵋᵑ	Lᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	Ḷ ᵋᵑ	Ḷ ᵋᵑ	Ḷ ᵋᵑ	Lᵑ ᵋᵑ
ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	Ḷ ᵋᵑ
ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ
ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	Tᵐ ᵋᵑ	Tᵑ ᵋᵑ	Sᵑ ᵋᵑ	Lᵑ ᵋᵑ	Cᵑ ᵋᵑ

3、 ᵋᵑ ᵋᵑ Tᵐ Cᵑ ṫ ṫ ᵋᵑ Vc. 听写练习。

ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	Ḷ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	Cᵑ ᵋᵑ
ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	Lᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ	ᵋᵑ ᵋᵑ

4、𐄂𐄃 𐄄𐄅 𐄆𐄇 𐄈𐄉 𐄊𐄋 𐄌𐄍 𐄎𐄏 𐄐𐄑, 𐄒𐄓 𐄔𐄕 𐄖𐄗 𐄘𐄙 𐄚𐄛 𐄜𐄝 𐄞𐄟. 𐄠𐄡𐄢.

把汉语翻译成傣坡话，并用傣坡文抄写 5 遍。

𐄂𐄃 𐄄𐄅 𐄆𐄇 𐄈𐄉 𐄊𐄋 𐄌𐄍 𐄎𐄏 𐄐𐄑

(汉语翻译作傣坡话)

汉	游来游去
语	养蓄牧畜
译	钱财富足
	东西用具
𐄌𐄍	庄稼熟透
𐄆𐄇	白天黑夜
𐄄𐄅	勤勤奋奋

ᐃ ᐊ ᐃ'

第十课

ᐱ ᐍ ᐎ ᐏ ᐑ ᐒ

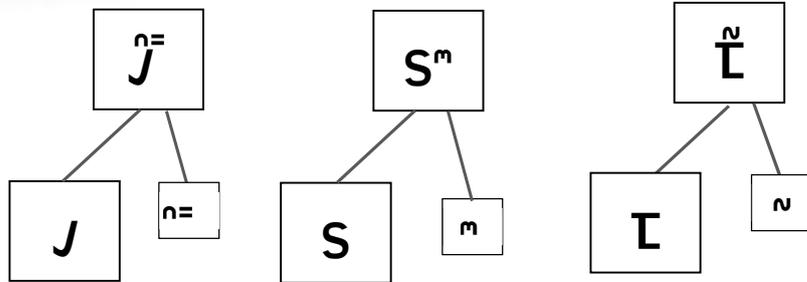
耶稣拯救我

ᐃ' ᐕ (课文)

耶稣为我钉死在十字架上，他拯救我的生命，使我做他的学生，为他讲福音，常常赞美服侍他。

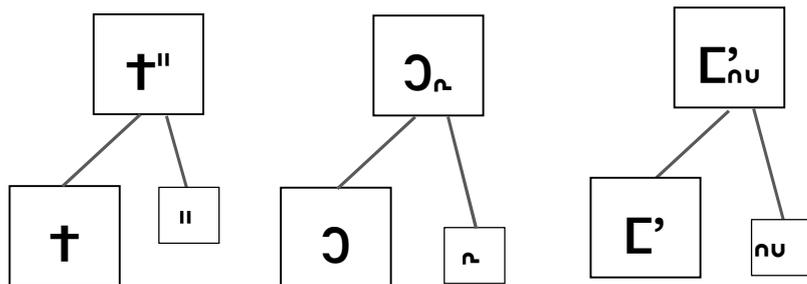


ᐱ ᐍ ᐎ ᐎ ᐊ ᐍ ᐒ ᐑ ᐊ ᐏ ᐏ ,  
ᐱ ᐎ ᐕ ᐊ ᐒ ᐒ ,  
ᐎ ᐏ ᐱ ᐎ ᐊ ᐒ ᐍ ᐒ ᐒ ,  
ᐱ ᐎ ᐊ ᐏ ᐎ ᐎ ᐏ ᐒ ,  
ᐊ ᐒ ᐒ ᐱ ᐎ ᐒ ᐊ ᐒ ᐒ ᐏ ᐏ .



Handwriting practice lines with house-shaped guides on the left and dashed midlines:

- Line 1: House icon, followed by the character ᐊ.
- Line 2: House icon, followed by the character ᐎ.
- Line 3: House icon, followed by the character ᐒ.



 t

 ɛ

 nu

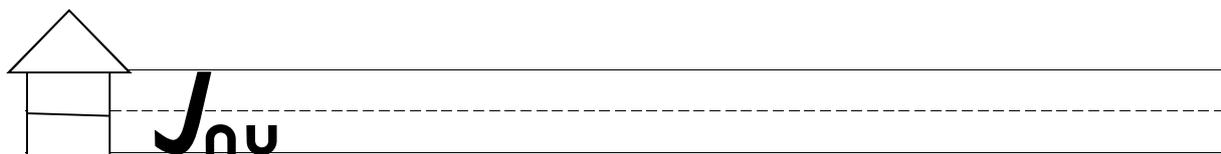
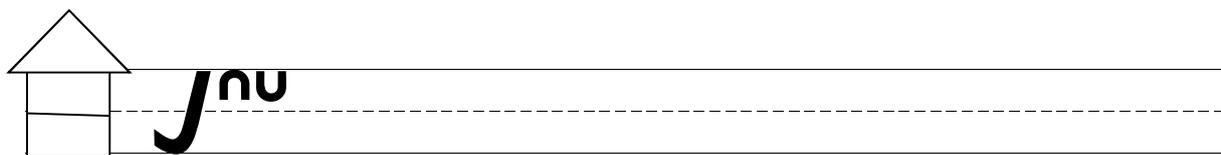
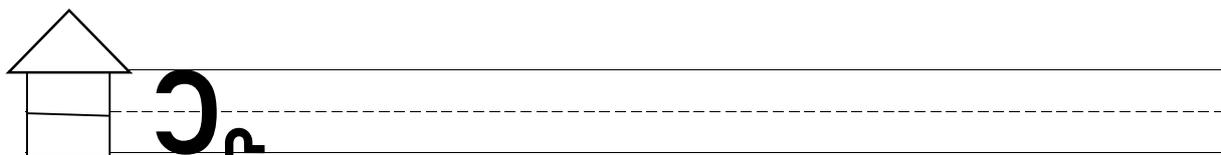
1. Ṣ ɔ̃ ɛ t'' . 写字练习。

 Ṣ Ṣ

 ɛ

 ɛ ɛ

 t''



2. ᵀᵀᵀᵀᵀ. 阅读练习。

	$J^\circ$	$J^{\acute{u}}$	$J^u$	$J^{\sigma}$	$J^\sigma$	$J_n$	$J^{\prime\prime}$
J		$J^{\prime\prime}$	$J^{\grave{u}}$	$J^p$	$J_p$	$J^{n\prime\prime}$	$J^{\acute{c}}$
		$J_c$	$J^{\grave{u}}$	$J^b$	$J^{\acute{u}}$	$J^{n=}$	$J_{n=}$
		$J^{\grave{u}}$	$J^r$	$J^{\grave{u}}$	$J^r$	$J_r$	$J^{nu}$
		$J^u$	$t^\circ$	$t_\circ$	$t^u$	$t_u$	$t^\sigma$
		$t^=$	$t_=$	$t^{\prime\prime}$	$t_{\prime\prime}$	$t^?$	$t_p$
		$t^{\acute{u}}$	$t^u$	$t_u$	$t^c$	$t_c$	$t^{\acute{u}}$
		$t^b$	$t_b$	$t_r$	$t^r$	$J^{\acute{u}}$	$J^u$
		$J^{nu}$	$J_{nu}$	$J^m$	$J_m$	$L_m$	$S^m$

J	$\mathcal{C}_{n\prime\prime} \mathcal{C}_n^{\acute{u}} J^u$	$t^\circ L^\circ J^{\prime\prime}$	$\mathcal{C}^{\prime\prime} \mathcal{C}_{nu} J^b$
	$J^{n=} \acute{Y} \mathcal{C}_u \Lambda^n$	$V_r J^{\prime\prime} \mathcal{I}^u J^{\prime\prime}$	$\mathcal{I}_n S^\circ \mathcal{I}_n T_c$
	$L^b J^b t_=$	$\mathcal{I}^m T^m T^m$	$\mathcal{I}^m V^n \mathcal{C}_r^{\acute{u}}$

J° ɔ°	ǰ ɽ <sup>u</sup>	ǰ S <sup>m</sup>	ǰ ɽ <sub>u</sub>	J <sup>σ</sup> J <sup>ν</sup>	T <sub>c</sub> J <sup>u</sup>	S <sup>m</sup> ǰ <sup>̄</sup>	
L° J <sup>p</sup>	J <sup>ν</sup> J <sup>p</sup>	J <sub>p</sub> J <sub>o</sub>	J <sub>p</sub> ɔ°	ɔ <sup>n</sup> J <sup>u</sup>	J <sup>u</sup> C <sup>ν</sup>	ǰ S <sup>m</sup>	
J <sub>c</sub> J <sub>p</sub>	ǰ ɽ <sup>u</sup>	J <sup>b</sup> ɔ°	J <sup>b</sup> ǰ <sup>̄</sup>	J <sub>u</sub> J <sub>n=</sub>	S <sup>m</sup> ǰ	ǰ ɔ°	
J <sup>n</sup> ɔ <sup>u</sup>	J <sub>n</sub> T <sup>c</sup>	<b>ǰ</b>				J <sup>u</sup> ɽ <sup>u</sup>	t° ɽ <sup>b</sup>
t <sub>o</sub> T <sup>u</sup>	V <sup>u</sup> t <sup>u</sup>					T <sub>u</sub> t <sub>u</sub>	C <sup>ν</sup> t <sup>σ</sup>
t <sup>u</sup> S <sup>u</sup>	t <sub>u</sub> J <sup>b</sup>					ǰ <sup>̄</sup> T°	ɔ <sub>u</sub> t <sub>p</sub>
t <sub>u</sub> t <sup>u</sup>	ɔ <sup>p</sup> t <sub>u</sub>					t <sup>c</sup> J <sub>o</sub>	ɔ° t <sub>c</sub>
t <sup>b</sup> J <sup>b</sup>	t° t <sub>r</sub>	t <sup>n</sup> ɔ <sup>p</sup>	ǰ J <sup>ν</sup>	J <sup>ν</sup> t <sup>p</sup>	L <sup>σ</sup> J <sup>u</sup>	J <sub>u</sub> T <sup>o</sup>	
S <sup>m</sup> ǰ <sup>̄</sup>	t <sup>u</sup> S <sup>u</sup>	t <sub>u</sub> J <sup>b</sup>	V <sub>m</sub> C <sup>p</sup>	C <sup>ν</sup> ɔ°	C <sup>ν</sup> J <sub>σ</sub>	C <sup>ν</sup> S <sub>b</sub>	
C <sup>ν</sup> T <sub>o</sub>	C <sub>u</sub> S <sub>b</sub>	C <sub>u</sub> J <sup>n=</sup>	C <sup>u</sup> T <sup>n</sup>	J <sup>u</sup> t <sub>n</sub>	L <sup>σ</sup> G <sup>n</sup>	ǰ <sup>̄</sup> T <sub>m</sub>	

3. t<sup>u</sup> ɽ<sup>p</sup> T<sub>u</sub> C° Š Š ɔ° V<sub>c</sub> . 听写练习。

ǰ <sup>̄</sup> C <sup>c</sup>	C <sup>ν</sup> C°	ɔ <sub>n</sub> C <sup>u</sup>	ɔ <sub>n</sub> L <sub>u</sub>	ɔ <sub>n</sub> C <sup>u</sup>
I <sup>m</sup> V <sub>m</sub>	ǰ <sup>̄</sup> T <sup>b</sup>	ǰ <sup>̄</sup> ǰ <sup>ν</sup>	ɔ <sub>n</sub> ɔ <sub>n</sub>	T <sub>n</sub> C <sub>n</sub>
T <sub>n</sub> S <sub>b</sub>	I <sup>m</sup> T <sub>c</sub>	J <sub>n</sub> I <sup>m</sup>	L <sub>m</sub> J <sup>p</sup>	J <sup>u</sup> L <sub>m</sub>
Y <sub>u</sub> V <sub>m</sub>	V <sub>m</sub> C <sup>p</sup>	V <sub>=</sub> I <sup>m</sup>	ɔ <sup>=</sup> I <sup>m</sup>	C <sub>σ</sub> J <sup>m</sup>
J <sup>n</sup> C <sup>ν</sup>	G <sup>u</sup> C <sup>u</sup>	C <sup>σ</sup> ɽ <sup>n</sup>	t° ɽ <sup>n</sup>	t <sup>p</sup> ɽ <sub>n</sub>
ɔ <sup>n</sup> ǰ <sup>̄</sup>	ǰ <sup>̄</sup> C <sup>u</sup>	ǰ <sup>̄</sup> J <sup>ν</sup>	J <sup>ν</sup> J <sup>p</sup>	G <sub>c</sub> J <sub>n</sub>
I <sup>n</sup> ɔ <sub>u</sub>	T <sub>u</sub> S <sup>m</sup>	C <sup>ν</sup> C <sub>u</sub>	J <sub>n</sub> 3 <sub>o</sub>	I <sup>n</sup> I <sup>u</sup>
3 <sub>o</sub> T <sup>ν</sup> C <sup>b</sup> I <sup>n</sup>	C <sup>ν</sup> J <sub>o</sub> T <sup>ν</sup>		J <sup>m</sup> L <sup>m</sup> J <sup>n</sup> L <sup>c</sup>	
C <sup>ν</sup> 3 <sub>o</sub> C <sup>ν</sup> ɔ°	L <sup>σ</sup> C <sup>ν</sup> t <sup>m</sup>		ǰ <sup>̄</sup> t <sub>m</sub> ǰ <sup>̄</sup> ɽ <sub>u</sub>	

4、  $\overset{\wedge}{\underset{=}{J}} V^u J^{\sigma} \overset{\grave{}}{S} L^n V^u \underline{I}^u$  ,  $\overset{\wedge}{\underset{-}{T}} \overset{\grave{}}{L} L^n \overset{\grave{}}{S} 3_3 \overset{\grave{}}{S} G_0 \underline{I} V_c \cdot$

把汉语翻译成傣坡话，并用傣坡文抄写 5 遍。

$\overset{\wedge}{\underset{=}{J}} V^u J^{\sigma} L^n V^u \underline{I}^u$

(汉语翻译作傣坡话)

汉	耶稣是救主。
语	我是个罪人。
译	雨淋淋地下。
	你赞美救主。
$L^n$	他要作礼拜!
$J^{\sigma}$	要彼此相爱!
$V^u$	救人的灵魂。

ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ

第十一课

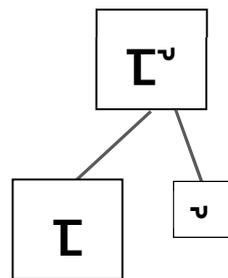
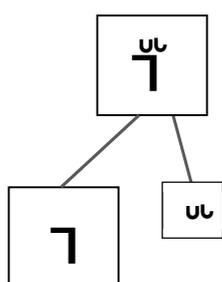
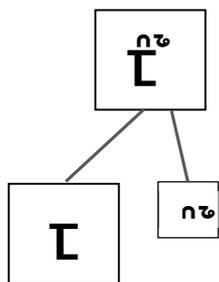
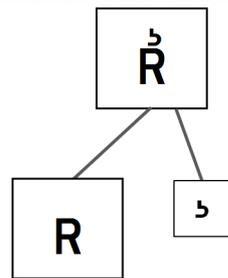
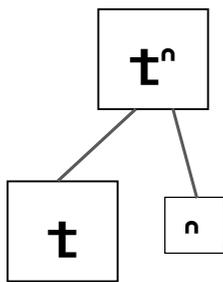
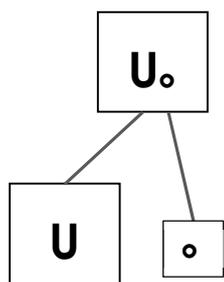
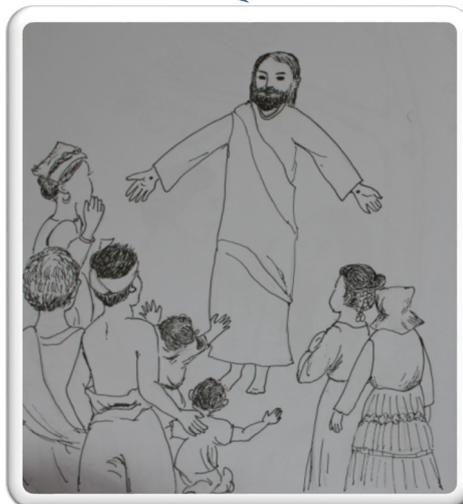
U. S° ᐃ° ᐃᐃ 3. ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ

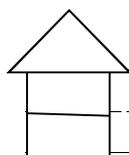
作上帝的儿女

ᐃᐃ ᐃᐃ (课文)

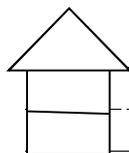
上帝派遣他的独生子救世人，建立教会。因此，凡是认罪信他的人，可以作他的儿女，得到永生。

U. S° ᐃ° ᐃᐃ 3. ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ,  
ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ,  
ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ.  
Y- ᐃᐃ, ᐃᐃ° ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ,  
ᐃᐃ ᐃᐃ 3. ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ,  
3ᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃ.





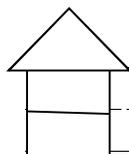
U



t



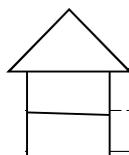
7



R

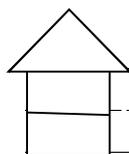


u<sup>u</sup>

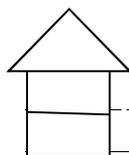


u<sup>u</sup>

1. ᵀ ᵀ° ᵀᵀ ᵀᵀ. 写字练习。



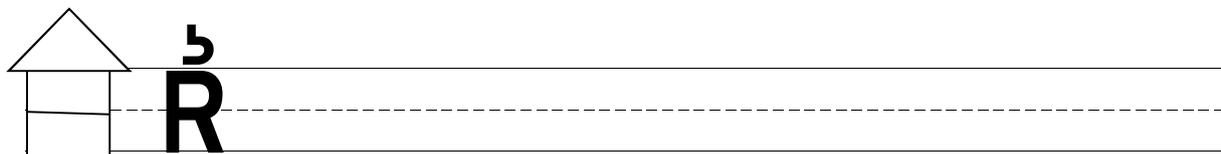
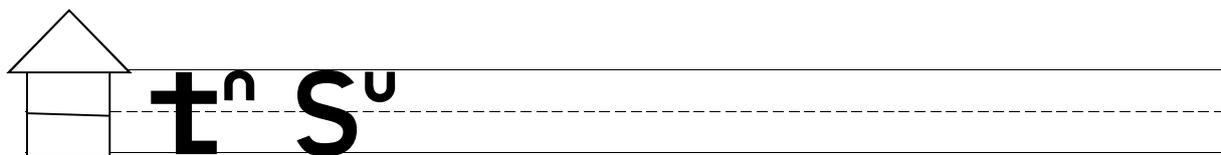
u<sup>u</sup> u<sup>u</sup>



v<sup>u</sup>



U. S° T°



## 2、L^n S^u I^v I^b [n^= ]^o . 创字游戏。

<div style="background-color: #4a90e2; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto;">1</div>	U	n <sup>z</sup> u <sup>u</sup>
	t	- v =    c p n b r r l n m u o s n
	R	n   n= n <sub>u</sub> n <sub>d</sub> nu

<div style="background-color: #4a90e2; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto;">2</div>	U	n <sup>z</sup> u <sup>u</sup>
	t	J J J' T I T' T T' C C C' G L
	R	[ [ [ ' + t t + J R S 3 V ^ U Y

请分别使用表格①和②中的字根进行创字游戏：

1、先给每个学生发一张白纸，用 30 分钟创字。然后第一位在白板上写出把他所创的字，其他的同学把自己创的字与他相同的把它划掉，之后把他所创的不同的字写出来……依此类推，直到每一位同学都写完。

2、手工制作。用不同的材料作成傣坡文字模型。（第二天把自己的作品带到学校和大家分享）

3、用具：剪刀、钳子、针线、针、白纸、锤子、铅笔、胶布、刀等。

### 3、 𑄎𑄚 𑄚𑄛 𑄚𑄜 𑄚𑄝 𑄚𑄞 𑄚𑄟 𑄚𑄠. 听写练习。

𑄎𑄚 𑄚𑄛 𑄚𑄜 𑄚𑄝 𑄚𑄞 𑄚𑄟 𑄚𑄠 𑄚𑄡 𑄚𑄢 𑄚𑄣 𑄚𑄤 𑄚𑄥 𑄚𑄦 𑄚𑄧

𑄚𑄨 𑄚𑄩 𑄚𑄪 𑄚𑄫 𑄚𑄬 𑄚𑄭 𑄚𑄮 𑄚𑄯 𑄚𑄰 𑄚𑄱 𑄚𑄲 𑄚𑄳

𑄚𑄴 𑄚𑄵 𑄚𑄶 𑄚𑄷 𑄚𑄸 𑄚𑄹 𑄚𑄺 𑄚𑄻 𑄚𑄼 𑄚𑄽 𑄚𑄾 𑄚𑄿

**ᐃᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ**  
第十二课

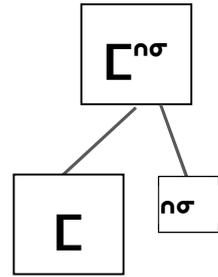
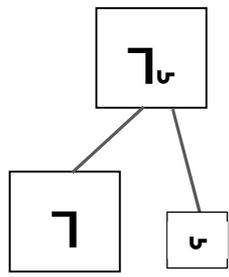
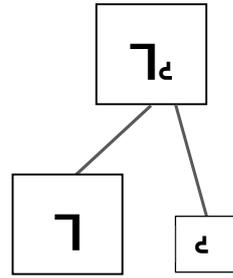
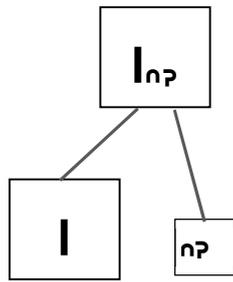
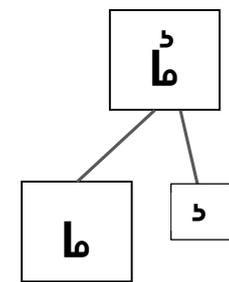
**Uᑦ Sᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ**  
上帝称他为义

**ᐅᑦ** ᐅᑦ (课文)

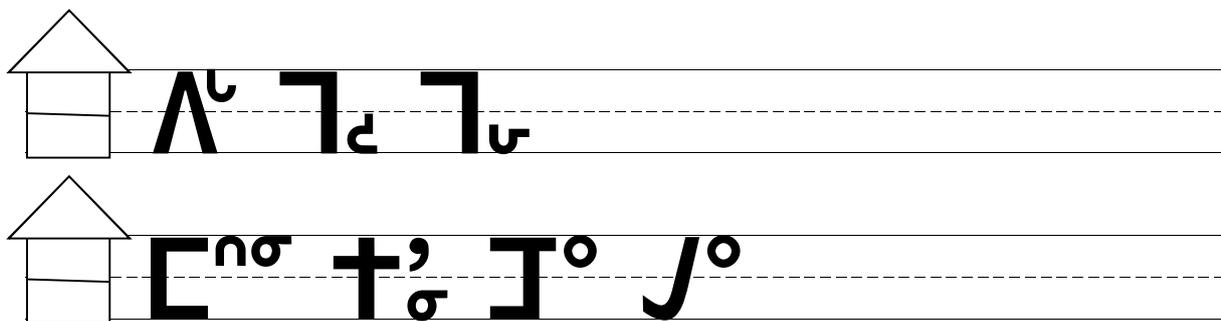
ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ, ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ  
ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ  
ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ  
ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ  
ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ  
ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ  
ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ ᐅᑦ



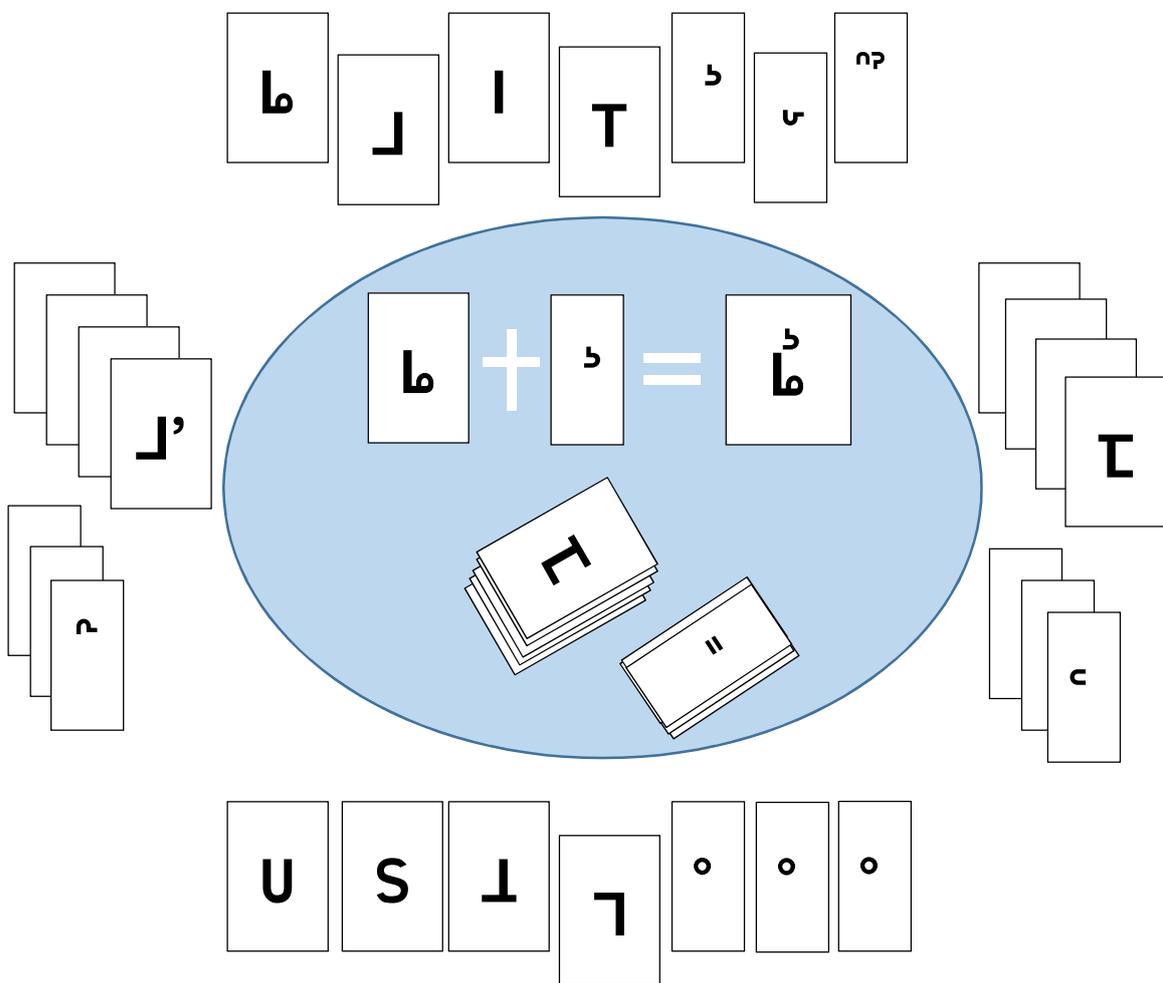
古时候，有一位敬畏（或“服侍惧怕”）耶和华上帝的人，耶和华对他说：“你抬起头看吧，从你所在的地方向东、西、南、北观看，你所看见的地方，我要赐给你和你的子孙，直到永远。”因他心里坚定地相信耶和华，耶和华就称他为义（或“好”）。







1、<sup>ᵒ</sup>ᵒ ᵒ ᵒ ᵒ. 钓鱼游戏。



游戏规则：

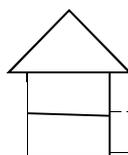
游戏分为创字游戏、创词游戏和创句游戏三种，参与游戏的人，谁手中的牌最先出完，或手中拿到关于三位一体上帝圣名的组合牌，谁就赢了！

( Uᵒ Sᵒ ɳᵒ, ʌᵒ Sᵒ, ɳᵒ ɳᵒ, ʌᵒ ɳᵒ ɳᵒ, Sᵒ ɳᵒ )

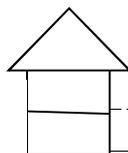
3、 𐄂𐄃 𐄄𐄅 𐄆𐄇 𐄈𐄉 𐄊𐄋 𐄌𐄍 𐄎𐄏 𐄐𐄑. 听写练习。

𐄂𐄃	𐄄𐄅 𐄆𐄇	𐄈𐄉 𐄊𐄋	𐄌𐄍 𐄎𐄏	𐄐𐄑 𐄒𐄓
𐄔𐄕 𐄖𐄗	𐄘𐄙 𐄚𐄛	𐄜𐄝 𐄞𐄟	𐄠𐄡 𐄢𐄣 𐄤𐄥	

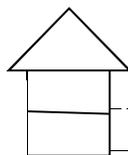




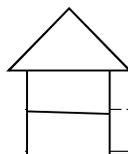
𐄂



𐄃



𐄄

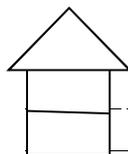


𐄅



𐄆

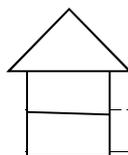
1. 𐄇 𐄈 𐄉 𐄊. 写字练习。



𐄇



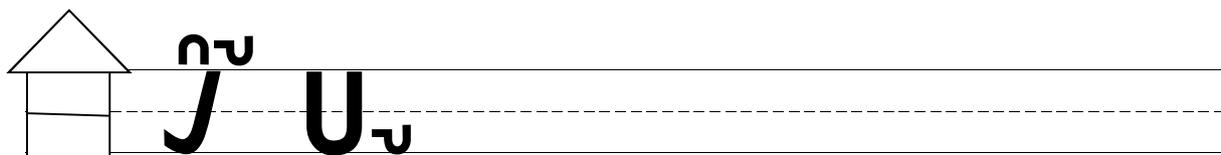
𐄈 𐄉



𐄊



𐄋 𐄌



2、 $\text{J}^n \text{R}^b \text{T}^{n=} \text{J}^\circ$  . 猜名字游戏。

$\text{C}' \text{J} \text{G}^v \text{C}^b$

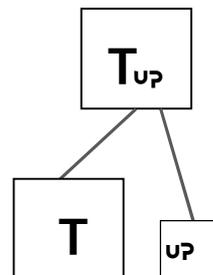
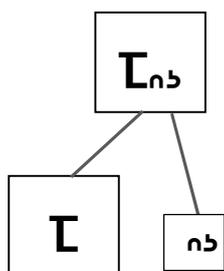
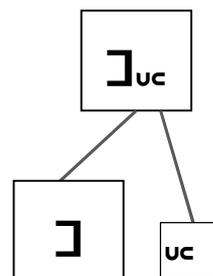
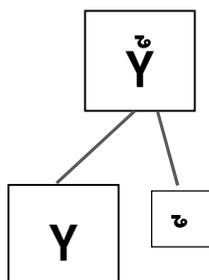
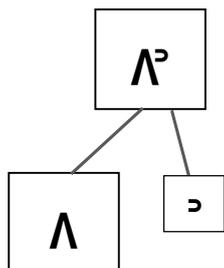
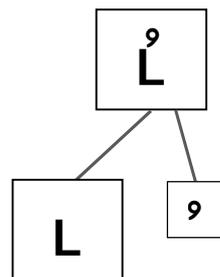
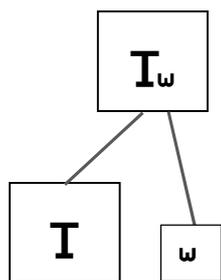
①	$\text{C}'^n$	$\text{V}^b$	$\text{J}_v \text{J}^\circ$	$\text{J}_v \text{T}^\sigma$	$\text{J}^v \text{t}_b$	$\text{J}^\circ \text{V}_n$	
	$\text{V}^v \text{J}^n$	$\text{J}^\circ \text{J}^n$	$\text{J}_r \text{L}_o$	$\text{L}'' \text{L}^\circ$	$\text{C}'^n \text{V}_=$	$\text{L}^\circ \text{J}^p$	
	$\text{J}^\circ$	$\text{V}^v \text{t}^{n=}$	$\text{G}^v \text{J}^\circ$	$\text{Y}^- \text{C}^=$	$\text{Y}^\circ \text{J}^\circ$	$\text{T}_{  } \text{L}^\circ$	$\text{G}_c \text{J}_{n_p}$
	$\text{R}^b$	$\text{G}^\circ \text{J}^\circ$	$\text{J}_n \text{J}_n$	$\text{t}^b \text{J}^\circ$	$\text{C}_n \text{J}_{  }$	$\text{Y}^- \text{L}^c$	$\text{C}^n \text{L}_n$
	$\text{T}^{n=}$	$\text{G}^v \text{J}$	$\text{T}_{  } \text{C}'^{n=}$	$\text{V}^v \text{T}_n$	$\text{T}^{n=} \text{L}_o$	$\text{J}_n \text{L}^\sigma$	$\text{J}^\circ \text{L}^\sigma$
	$\text{J}^\circ$	$\text{L}'' \text{J}_n$	$\text{L}'' \text{J}^p$	$\text{J}^p \text{J}^\circ$	$\text{Y}^- \text{C}'_r$	$\text{J}_o \text{C}_{nL}$	$\text{T}_{  } \text{C}_c$
		$\text{C}'_n \text{L}_o \text{T}^{n=}$	$\text{T}'_p \text{L}^p \text{J}_v$	$\text{C}'^n \text{T}'_p \text{L}^p$	$\text{J}^v \text{L}^v \text{J}^n$	$\text{T}_v \text{J}^n \text{J}_n$	$\text{G}^v \text{C}'^{n_p} \text{C}^{n_p}$
		$\text{J}^\circ \text{J}^\circ \text{J}_v$	$\text{T}^{n=} \text{J}^\circ \text{J}_L$	$\text{J}_o \text{L}_o \text{J}^n$	$\text{T}^{n=} \text{L}_o \text{J}^n$	$\text{t}^b \text{V}^v \text{L}^v$	$\text{Y}^- \text{J}'_p \text{L}_p$
	$\text{Y}^- \text{T}^{n=} \text{L}^v$	$\text{J}_n \text{J}^\circ \text{J}^n$	$\text{t}^b \text{J}_n \text{T}^n$	$\text{G}^v \text{C}'_J$	$\text{Y}^\circ \text{C}'_n \text{G}^\circ \text{J}^\circ \text{J}^\circ$		
	$\text{V}^v \text{T}_n / \text{Y}^\circ \text{T}_n$	$\text{T}^{n=} \text{J}^\circ \text{J}_L / \text{T}^{n=} \text{J}^p \text{L}^p$	$\text{T}^{n=} \text{L}_o \text{J}^n / \text{T}^{n=} \text{J}^\circ \text{L}^\circ$				
	$\text{T}'_p \text{J}_v \text{C}^n \text{J}'' \text{L}_m / \text{T}'_p \text{J}_v \text{L}^m$	$\text{Y}^- \text{J}'_p \text{L}_p / \text{Y}^- \text{J}'_n \text{C}'_{nL} \text{L}_v$					

$\text{J}_{n||} \text{C}'_n \text{J}_{n||} \text{J}^c$

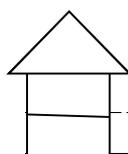
②	$\text{T}^{n=}$	$\text{S}^n$	$\text{T}^v$	$\text{t}^b \text{J}^\circ$	$\text{J}^\circ \text{T}_v$	$\text{Y}^- \text{T}_v$
	$\text{J}_c \text{C}'^m$	$\text{Y}^\circ \text{L}_v$	$\text{T}^b \text{C}'^n$	$\text{J}^v \text{L}_=$	$\text{S}^m \text{J}_\sigma$	$\text{Y}^- \text{C}^v$
	$\text{Y}^\circ \text{J}^n$	$\text{Y}^- \text{T}^b$	$\text{V}_n \text{t}^n$	$\text{Y}^- \text{C}'^{n_p}$	$\text{J}^\sigma \text{C}_{nL}$	$\text{L}^{n  } \text{J}_{  }$







 **w**

 **3**

 **9**

 **3**

 **uc**



## 2、ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ • 贴名字游戏。

(1) 给每位学生发 10 张贴纸，让他们在教室和附近的物品上贴上相应的名字，每位学生贴 10 个不同的名字，并且要注意督导他们，确保每位学生贴的物品名字要不相同、不重复，且要书写正确规范。

(2) 贴纸上书写的文字只能是傣坡文。

(3) 待 20~30 分钟后，让学生去收回贴纸，每人收取 10 张，以此检验是否每位学生都完成了任务，并是否有重复和书写错误。

(4) 把学生们的书写贴纸表彰在白榜上，借此鼓励学生继续努力学习，对表现突出的学生进行夸赞表扬。

## 3、ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ • 听写练习。

ᵀᵀ ᵀᵀ	ᵀᵀ ᵀᵀ	ᵀᵀ ᵀᵀ	ᵀᵀ ᵀᵀ	ᵀᵀ ᵀᵀ
ᵀᵀ ᵀᵀ	ᵀᵀ ᵀᵀ	ᵀᵀ ᵀᵀ	ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ	

第十五课

♩ T=C 4/4

Λ L<sub>υ=</sub> L° t'' C<sup>b</sup> J<sub>o</sub> t<sup>p</sup> J<sup>υ</sup>  
( V<sup>b</sup> C<sub>nυ</sub> Š 16 Ĩ )

效仿亚伦作忠仆

T:--T | T: 3 | S: S·L | L̄·S: S | T':--T' | T': t | L: L̄·T' | t: L |

1 Y. V<sub>b</sub> J<sup>υ</sup> C<sup>a</sup> U<sub>o</sub> S° I° t'' Ĩ, Y<sub>=</sub> L<sub>m</sub> J<sup>p</sup> C'' Λ<sub>n</sub> Š L<sup>n</sup> T<sub>p</sub>

2 J<sub>3</sub> L<sup>-</sup> I<sub>z</sub> t'' C<sup>m</sup> 3° J<sup>a</sup> J<sub>n=</sub> V<sub>p</sub>, J<sup>σ</sup> T<sub>=</sub> I<sup>υ</sup> L<sup>n</sup> S<sub>n</sub> J<sub>o</sub> T<sub>i</sub> C<sup>m</sup>

3 t'' J<sub>υ</sub> T<sub>z</sub> J<sub>z</sub> V<sub>p</sub> V<sub>p</sub> 3° T<sup>n</sup> T<sub>=</sub>, C° T<sup>n</sup> Ĩ L<sup>n</sup> t'' t<sup>υ</sup> J<sub>o</sub> 3°

4 L<sup>n</sup> J<sub>o</sub> Y<sup>υ</sup> 3° J<sup>o</sup> C<sup>a</sup> T<sub>υ</sub> J<sup>p</sup> C'', C<sup>n</sup> T<sup>σ</sup> 3° J<sub>p</sub> L<sup>n</sup> J<sub>o</sub> L<sub>w</sub> Ĩ<sup>3</sup>

S:-- | --:-- | L: L̄·t | T': L | S: S·L | S: 3 | S:--3 | S: L |

1 T<sup>σ</sup> · 3° J<sup>n</sup> Λ L<sub>υ=</sub> t'' J<sub>υ</sub> J<sup>p</sup> V<sup>υ</sup> t<sup>υ</sup>, C<sup>m</sup> t<sup>3°</sup> C<sup>m</sup> 3<sup>υ</sup>

2 6<sup>np</sup> · T<sup>-</sup> Ĩ T<sup>b</sup> J<sup>m</sup> C<sup>b</sup> J<sub>o</sub> T<sub>i</sub> J<sub>n</sub> 3<sub>n</sub>, T<sub>n</sub> C<sub>ii</sub> 3<sub>-</sub> J<sup>σ</sup>

3 J<sup>a</sup> · Λ L<sub>υ=</sub> C<sup>nω</sup> J<sup>d</sup> t'' J<sup>a</sup> J<sup>n</sup> T<sub>i</sub> T<sub>nσ</sub>, J<sup>m</sup> L<sup>υ</sup> V<sup>υ</sup> Š

4 C<sup>m</sup>, C<sup>n</sup> Ĩ 3° J<sub>p</sub> L<sup>n</sup> J<sub>o</sub> Ĩ Λ<sub>w</sub> C<sup>n</sup>, Ĩ<sup>3</sup> Ĩ C<sup>n</sup> J<sup>p</sup>

T'·T':t·T' | 3':-- | 3':--3' | 3': T' | S:--S | L: 3' | T':-- | --:--: |

1 S<sub>n</sub> J<sub>o</sub> C<sup>b</sup> J<sub>o</sub> J<sup>υ</sup>, C<sup>n</sup> T<sub>p</sub> 3<sub>υ</sub> C<sup>m</sup> 3<sub>n</sub> 3<sup>n</sup> C<sup>n</sup> C<sub>υ</sub> Λ<sup>n</sup> ·

2 U<sub>o</sub> T<sub>υ</sub> J<sub>n</sub> t<sup>a</sup> 3<sup>p</sup>, C<sub>n</sub> T<sup>o</sup> 6<sub>o</sub> t<sup>n</sup> Λ<sub>ii</sub> L° C<sup>m</sup> C<sub>n=</sub> T<sup>o</sup> ·

3 V<sub>p</sub> J<sub>z</sub> I<sup>n</sup> C<sup>nυ</sup> J<sup>υ</sup>, C° T<sup>n</sup> C<sub>o</sub> t<sup>υ</sup> t'' T<sub>i</sub> U° Ĩ J<sub>z</sub> ·

4 t'' C<sup>m</sup> 3° t<sup>3°</sup> L<sup>n</sup>, T<sub>ii</sub> C<sup>a</sup> Ĩ S<sub>υ</sub> J<sup>p</sup> C<sub>υ</sub> C<sup>υ</sup> C<sup>υ</sup> C<sub>ii</sub> ·

T': T' | T': t | L: L | S: 3 | S: S | L: t | T': t·T' | 3':-- |

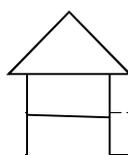
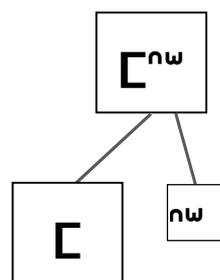
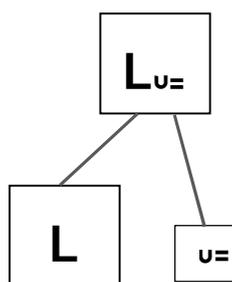
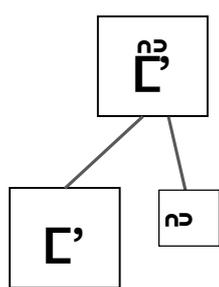
3° J<sup>m</sup> 3° T<sup>υ</sup> C<sup>n</sup> S<sub>b</sub> 3° V<sub>n</sub>, S<sub>n</sub> J<sub>o</sub> T<sub>ii</sub> C<sup>a</sup> C<sup>m</sup> 3° 3<sup>υ</sup> 3<sup>n</sup> ·

3':--3' | 3': T' | L | S:--S | L: T' | 3':-- | T': t |

V<sub>m</sub> C<sup>p</sup> C<sub>p</sub> T° Ĩ C<sub>n</sub> I<sup>υ</sup> L<sup>n</sup>, 3<sub>n</sub> C<sub>nυ</sub> Y<sup>a</sup> S<sub>b</sub> t'' L° Ĩ

T':-- | --:-- |

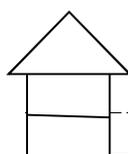
L<sup>n</sup> ·



ꨀꨂ



ꨀꨃ



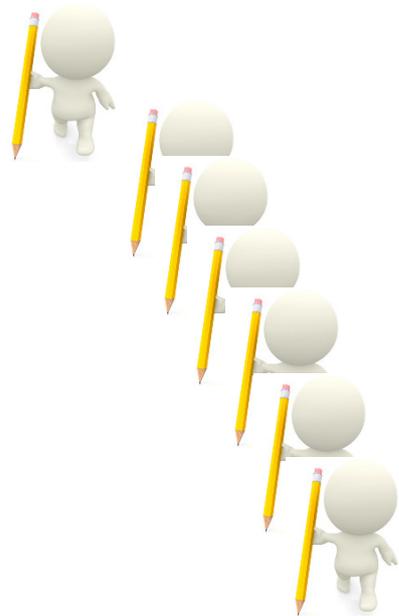
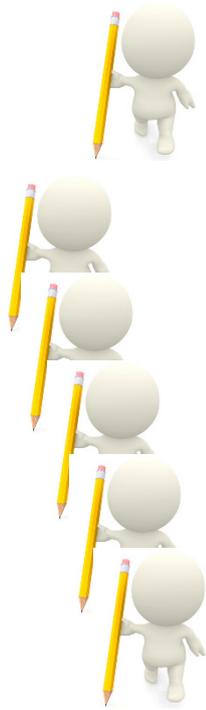
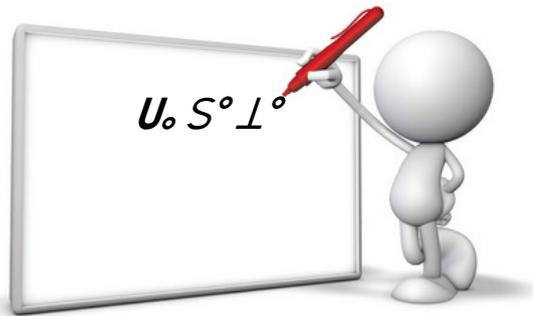
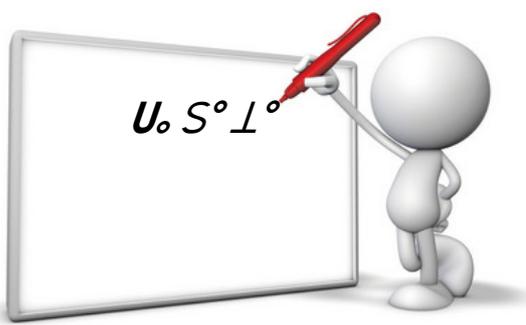
ꨀꨄ

1. ꨀꨂꨃꨄꨅꨆꨇꨈꨉꨊꨋꨌꨍꨎꨏꨐꨑꨒꨓꨔꨕꨖꨗꨘꨙꨚꨛꨜꨝꨞꨟꨠꨡꨢꨣꨤꨥꨦꨧꨨꨩꨪꨫꨬꨭꨮꨯꨰꨱꨲꨳꨴꨵꨶ꨷꨸꨹꨺꨻꨼꨽꨾꨿ꩀꩁꩂꩃꩄꩅꩆꩇꩈꩉꩊꩋꩌꩍ꩎꩏꩐꩑꩒꩓꩔꩕꩖꩗꩘꩙꩚꩛꩜꩝꩞꩟ꩠꩡꩢꩣꩤꩥꩦꩧꩨꩩꩪꩫꩬꩭꩮꩯꩰꩱꩲꩳꩴꩵꩶ꩷꩸꩹ꩺꩻꩼꩽꩾꩿꪀꪁꪂꪃꪄꪅꪆꪇꪈꪉꪊꪋꪌꪍꪎꪏꪐꪑꪒꪓꪔꪕꪖꪗꪘꪙꪚꪛꪜꪝꪞꪟꪠꪡꪢꪣꪤꪥꪦꪧꪨꪩꪪꪫꪬꪭꪮꪯꪰꪱꪴꪲꪳꪵꪶꪷꪸꪹꪺꪻꪼꪽꪾ꪿ꫀ꫁ꫂ꫃꫄꫅꫆꫇꫈꫉꫊꫋꫌꫍꫎꫏꫐꫑꫒꫓꫔꫕꫖꫗꫘꫙꫚ꫛꫜꫝ꫞꫟ꫠꫡꫢꫣꫤꫥꫦꫧꫨꫩꫪꫫꫬꫭꫮꫯ꫰꫱ꫲꫳꫴꫵ꫶꫷꫸꫹꫺꫻꫼꫽꫾꫿꬀ꬁꬂꬃꬄꬅꬆ꬇꬈ꬉꬊꬋꬌꬍꬎ꬏꬐ꬑꬒꬓꬔꬕꬖ꬗꬘꬙꬚꬛꬜꬝꬞꬟ꬠꬡꬢꬣꬤꬥꬦ꬧ꬨꬩꬪꬫꬬꬭꬮ꬯ꬰꬱꬲꬳꬴꬵꬶꬷꬸꬹꬺꬻꬼꬽꬾꬿꭀꭁꭂꭃꭄꭅꭆꭇꭈꭉꭊꭋꭌꭍꭎꭏꭐꭑꭒꭓꭔꭕꭖꭗꭘꭙꭚ꭛ꭜꭝꭞꭟꭠꭡꭢꭣꭤꭥꭦꭧꭨꭩ꭪꭫꭬꭭꭮꭯ꭰꭱꭲꭳꭴꭵꭶꭷꭸꭹꭺꭻꭼꭽꭾꭿꮀꮁꮂꮃꮄꮅꮆꮇꮈꮉꮊꮋꮌꮍꮎꮏꮐꮑꮒꮓꮔꮕꮖꮗꮘꮙꮚꮛꮜꮝꮞꮟꮠꮡꮢꮣꮤꮥꮦꮧꮨꮩꮪꮫꮬꮭꮮꮯꮰꮱꮲꮳꮴꮵꮶꮷꮸꮹꮺꮻꮼꮽꮾꮿꯀꯁꯂꯃꯄꯅꯆꯇꯈꯉꯊꯋꯌꯍꯎꯏꯐꯑꯒꯓꯔꯕꯖꯗꯘꯙꯚꯛꯜꯝꯞꯟꯠꯡꯢꯣꯤꯥꯦꯧꯨꯩꯪ꯫꯬꯭꯮꯯꯰꯱꯲꯳꯴꯵꯶꯷꯸꯹꯺꯻꯼꯽꯾꯿가각갂갃간갅갆갇갈갉갊갋갌갍갎갏감갑값갓갔강갖갗갘같갚갛개객갞갟갠갡갢갣갤갥갦갧갨갩갪갫갬갭갮갯갰갱갲갳갴갵갶갷갸갹갺갻갼갽갾갿걀걁걂걃걄걅걆걇걈걉걊걋걌걍걎걏걐걑걒걓걔걕걖걗걘걙걚걛걜걝걞걟걠걡걢걣걤걥걦걧걨걩걪걫걬걭걮걯거걱걲걳건걵걶걷걸걹걺걻걼걽걾걿검겁겂것겄겅겆겇겈겉겊겋게겍겎겏겐겑겒겓겔겕겖겗겘겙겚겛겜겝겞겟겠겡겢겣겤겥겦겧겨격겪겫견겭겮겯결겱겲겳겴겵겶겷겸겹겺겻겼경겾겿곀곁곂곃계곅곆곇곈곉곊곋곌곍곎곏곐곑곒곓곔곕곖곗곘곙곚곛곜곝곞곟고곡곢곣곤곥곦곧골곩곪곫곬곭곮곯곰곱곲곳곴공곶곷곸곹곺곻과곽곾곿관괁괂괃괄괅괆괇괈괉괊괋괌괍괎괏괐광괒괓괔괕괖괗괘괙괚괛괜괝괞괟괠괡괢괣괤괥괦괧괨괩괪괫괬괭괮괯괰괱괲괳괴괵괶괷괸괹괺괻괼괽괾괿굀굁굂굃굄굅굆굇굈굉굊굋굌굍굎굏교굑굒굓굔굕굖굗굘굙굚굛굜굝굞굟굠굡굢굣굤굥굦굧굨굩굪굫구국굮굯군굱굲굳굴굵굶굷굸굹굺굻굼굽굾굿궀궁궂궃궄궅궆궇궈궉궊궋권궍궎궏궐궑궒궓궔궕궖궗궘궙궚궛궜궝궞궟궠궡궢궣궤궥궦궧궨궩궪궫궬궭궮궯궰궱궲궳궴궵궶궷궸궹궺궻궼궽궾궿귀귁귂귃귄귅귆귇귈귉귊귋귌귍귎귏귐귑귒귓귔귕귖귗귘귙귚귛규귝귞귟균귡귢귣귤귥귦귧귨귩귪귫귬귭귮귯귰귱귲귳귴귵귶귷그극귺귻근귽귾귿글긁긂긃긄긅긆긇금급긊긋긌긍긎긏긐긑긒긓긔긕긖긗긘긙긚긛긜긝긞긟긠긡긢긣긤긥긦긧긨긩긪긫긬긭긮긯기긱긲긳긴긵긶긷길긹긺긻긼긽긾긿김깁깂깃깄깅깆깇깈깉깊깋까깍깎깏깐깑깒깓깔깕깖깗깘깙깚깛깜깝깞깟깠깡깢깣깤깥깦깧깨깩깪깫깬깭깮깯깰깱깲깳깴깵깶깷깸깹깺깻깼깽깾깿꺀꺁꺂꺃꺄꺅꺆꺇꺈꺉꺊꺋꺌꺍꺎꺏꺐꺑꺒꺓꺔꺕꺖꺗꺘꺙꺚꺛꺜꺝꺞꺟꺠꺡꺢꺣꺤꺥꺦꺧꺨꺩꺪꺫꺬꺭꺮꺯꺰꺱꺲꺳꺴꺵꺶꺷꺸꺹꺺꺻꺼꺽꺾꺿껀껁껂껃껄껅껆껇껈껉껊껋껌껍껎껏껐껑껒껓껔껕껖껗께껙껚껛껜껝껞껟껠껡껢껣껤껥껦껧껨껩껪껫껬껭껮껯껰껱껲껳껴껵껶껷껸껹껺껻껼껽껾껿꼀꼁꼂꼃꼄꼅꼆꼇꼈꼉꼊꼋꼌꼍꼎꼏꼐꼑꼒꼓꼔꼕꼖꼗꼘꼙꼚꼛꼜꼝꼞꼟꼠꼡꼢꼣꼤꼥꼦꼧꼨꼩꼪꼫꼬꼭꼮꼯꼰꼱꼲꼳꼴꼵꼶꼷꼸꼹꼺꼻꼼꼽꼾꼿꽀꽁꽂꽃꽄꽅꽆꽇꽈꽉꽊꽋꽌꽍꽎꽏꽐꽑꽒꽓꽔꽕꽖꽗꽘꽙꽚꽛꽜꽝꽞꽟꽠꽡꽢꽣꽤꽥꽦꽧꽨꽩꽪꽫꽬꽭꽮꽯꽰꽱꽲꽳꽴꽵꽶꽷꽸꽹꽺꽻꽼꽽꽾꽿꾀꾁꾂꾃꾄꾅꾆꾇꾈꾉꾊꾋꾌꾍꾎꾏꾐꾑꾒꾓꾔꾕꾖꾗꾘꾙꾚꾛꾜꾝꾞꾟꾠꾡꾢꾣꾤꾥꾦꾧꾨꾩꾪꾫꾬꾭꾮꾯꾰꾱꾲꾳꾴꾵꾶꾷꾸꾹꾺꾻꾼꾽꾾꾿꿀꿁꿂꿃꿄꿅꿆꿇꿈꿉꿊꿋꿌꿍꿎꿏꿐꿑꿒꿓꿔꿕꿖꿗꿘꿙꿚꿛꿜꿝꿞꿟꿠꿡꿢꿣꿤꿥꿦꿧꿨꿩꿪꿫꿬꿭꿮꿯꿰꿱꿲꿳꿴꿵꿶꿷꿸꿹꿺꿻꿼꿽꿾꿿

2、𑄎𑄟 𑄟𑄟 𑄟𑄟 𑄟𑄟 𑄟𑄟 𑄟𑄟. 听写练习。

𑄟𑄟 𑄟𑄟	𑄟𑄟 𑄟𑄟	𑄟𑄟 𑄟𑄟
-------	-------	-------

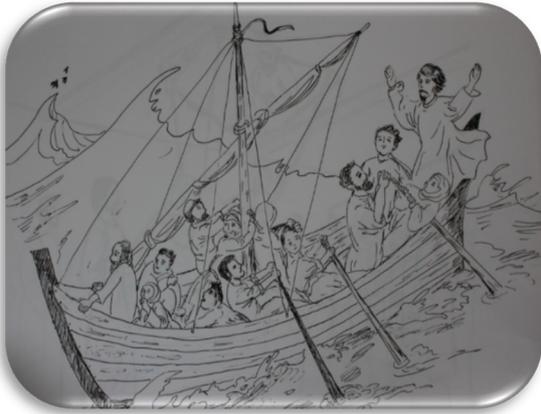
3、𑄎𑄟 𑄟𑄟 𑄟𑄟 𑄟𑄟 𑄟𑄟. 书写傣坡文比赛。











17 23 24  
 25

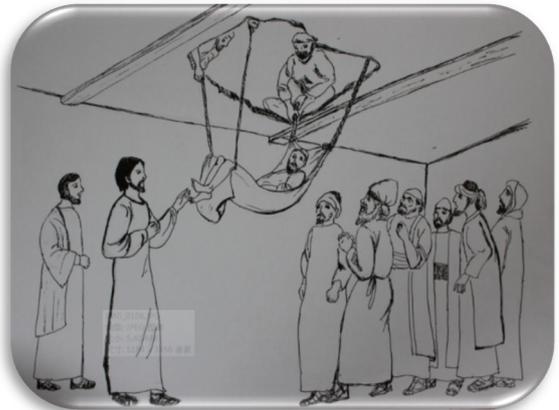
25

(Cn) C° Cn C° L° S° t° Tz J° J°

17 Tn Cn C°, L° S° t° Tz J° I° . G L S J° J° t° C° t° C° J° T° J° T° T° , L° V° L° L° , L° T° J° J° G° C° J° C° L° S° L° C° L° . Sn J° U° C° U° L° L° S° Tz J° , L° J° t° C° Tz J° J° .

18 t° Tn t° J° C° J° C° C° L° S° Tn L° V° T°, V° Tn L° J° L° S° Y° C° L° I° Tn C° .

19 T° T° , t° J° Tn V° Tn L° J° T° J° C° Š, T° J° T° T° L°, G° T° C° J° C° T° L° L° Tz J° t° L° L° S° Y° C° L° I° .



20 L° S° L° V° J° Tn C° C° J° C° J° , Y° Š C° Cn C° L° S° L° J° : “ J° C° ! C° L° J° C° J° T° T° . ”

21  $\dot{\text{S}}$   $\text{t}^\text{v}$   $\text{t}^\text{v}$   $\text{C}^\text{v}$   $\Gamma^\text{v}$   $\dot{\text{L}}$   $\dot{\text{S}}$   $\dot{\text{J}}$   $\text{J}^\text{v}$   $\text{t}^\text{v}$   $\text{C}^\text{m}$   $\text{J}^\text{v}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{J}^\text{v}$   $\text{G}$   $\text{J}^\text{v}$  : “  $\text{t}^\text{v}$   $\dot{\text{J}}$   $\text{Y}$   $\text{S}$   $\text{G}$  ?  $\text{C}^\text{v}$   $\text{J}^\text{v}$   $\text{C}^\text{m}$   $\text{G}^\text{v}$   $\text{T}$   $\text{T}^\text{v}$  .  $\text{U}$  .  $\text{S}^\text{v}$   $\text{J}^\text{v}$   $\text{J}$   $\text{G}$  ,  $\text{Y}$   $\text{S}$   $\text{t}^\text{v}$   $\text{T}$   $\text{L}$   $\dot{\text{L}}$   $\dot{\text{U}}$   $\text{J}^\text{v}$   $\dot{\text{C}}$  ? ”

22  $\Lambda$   $\text{V}$   $\text{C}^\text{m}$   $\text{J}^\text{v}$   $\text{T}$   $\text{T}$   $\text{S}^\text{v}$  ,  $\Lambda$   $\text{S}^\text{v}$   $\dot{\text{S}}$   $\dot{\text{S}}$   $\Lambda$   $\text{V}$   $\text{L}^\text{v}$   $\text{J}^\text{v}$  : “  $\text{C}^\text{v}$   $\text{V}$   $\text{C}^\text{m}$   $\text{J}^\text{v}$   $\text{Y}$   $\text{T}$   $\text{G}$   $\dot{\text{S}}$   $\dot{\text{J}}$   $\text{L}$   $\dot{\text{S}}$   $\text{G}$   $\dot{\text{C}}$  ? 23 ‘  $\text{C}^\text{v}$   $\Lambda$   $\dot{\text{L}}$   $\text{J}^\text{v}$   $\text{T}^\text{v}$  ! ‘  $\text{C}^\text{v}$  ‘  $\text{C}^\text{v}$   $\text{T}^\text{v}$   $\text{L}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{S}$  ! ‘  $\dot{\text{J}}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{Y}$   $\dot{\text{T}}$   $\text{J}$   $\text{L}$   $\text{C}^\text{v}$   $\dot{\text{C}}$  ? 24  $\text{T}^\text{v}$   $\text{T}^\text{v}$  ,  $\text{C}^\text{v}$   $\text{V}$   $\text{J}$   $\dot{\text{S}}$   $\text{L}^\text{v}$  :  $\text{t}^\text{v}$   $\text{J}$  .  $\text{T}^\text{v}$   $\text{T}$   $\text{C}$  ,  $\Lambda$   $\dot{\text{L}}$   $\text{J}^\text{v}$   $\text{J}$   $\text{T}$   $\text{C}$   $\text{J}$   $\text{G}$  . ”  $\text{Y}$   $\dot{\text{S}}$   $\Lambda$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{J}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{L}$   $\text{S}^\text{v}$   $\text{L}^\text{v}$   $\text{J}^\text{v}$  : “  $\text{G}^\text{v}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{L}^\text{v}$   $\text{J}^\text{v}$  ,  $\text{T}^\text{v}$   $\text{L}$  ,  $\text{J}^\text{v}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{V}$   $\dot{\text{S}}$   $\text{J}$   $\Lambda$   $\text{J}$  ! ”

25  $\text{t}^\text{v}$   $\dot{\text{J}}$   $\Lambda$   $\text{t}^\text{v}$   $\text{t}^\text{v}$   $\text{Y}$   $\text{J}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{T}^\text{v}$   $\text{T}^\text{v}$  ,  $\Lambda$   $\text{J}^\text{v}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{V}$   $\text{Y}$   $\text{J}$   $\text{J}$   $\Lambda$   $\text{T}^\text{v}$  ,  $\text{U}$  .  $\text{S}^\text{v}$   $\text{J}^\text{v}$   $\text{T}$   $\text{J}$   $\text{J}$  . 26  $\text{t}^\text{v}$   $\text{t}^\text{v}$   $\text{J}$   $\text{J}$   $\dot{\text{L}}$   $\text{J}$   $\text{G}$   $\text{C}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{J}^\text{v}$  ,  $\text{U}$  .  $\text{S}^\text{v}$   $\text{J}^\text{v}$   $\text{T}$   $\text{J}$   $\text{J}$  ,  $\text{T}^\text{v}$   $\dot{\text{L}}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{J}^\text{v}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{t}^\text{v}$  ,  $\text{J}^\text{v}$  : “  $\text{Y}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{G}^\text{v}$   $\text{V}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{J}$   $\dot{\text{S}}$   $\text{J}$   $\text{J}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{J}^\text{v}$   $\text{T}^\text{v}$  . ”



$\text{t}^\text{v}$   $\text{S}^\text{v}$   $\text{T}$   $\text{C}$   $\text{L}$   $\text{C}^\text{v}$  ( 使徒信经 )

$\text{G}^\text{v}$   $\text{U}$  .  $\text{S}^\text{v}$   $\text{J}^\text{v}$   $\text{T}$   $\text{T}$   $\text{C}$  ,  $\Lambda$   $\text{J}^\text{v}$   $\text{G}$   $\text{J}$   $\text{J}$   $\dot{\text{S}}$   $\text{Y}$   $\text{J}$   $\text{J}$   $\text{J}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{t}^\text{v}$   $\text{S}^\text{v}$   $\text{S}$   $\text{J}$   $\text{G}$  .

$\text{G}^\text{v}$   $\text{S}$   $\text{J}$   $\Lambda$   $\text{S}^\text{v}$   $\text{C}$   $\text{I}$   $\text{T}$   $\text{T}$   $\text{C}$  ,  $\Lambda$   $\text{U}$  .  $\text{S}^\text{v}$   $\text{J}^\text{v}$   $\text{J}$  .  $\dot{\text{I}}$   $\text{G}$  .  $\text{U}$  .  $\text{S}^\text{v}$   $\text{J}^\text{v}$   $\text{J}$   $\text{t}^\text{v}$   $\text{J}$  .  $\text{J}$   $\text{C}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{J}$   $\dot{\text{L}}$   $\dot{\text{L}}$   $\text{J}$   $\text{J}$   $\text{T}^\text{v}$   $\dot{\text{S}}$   $\Lambda$   $\text{T}$   $\text{L}^\text{v}$  .

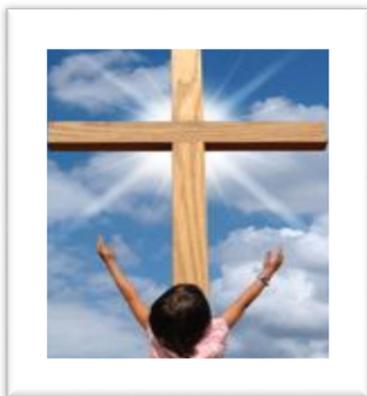
$\Lambda$   $\text{J}$   $\text{I}^\text{v}$   $\text{J}$   $\text{L}$   $\text{T}^\text{v}$   $\text{L}^\text{v}$   $\text{J}^\text{v}$   $\text{J}$   $\text{J}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{t}^\text{v}$   $\text{J}$   $\dot{\text{J}}$   $\dot{\text{S}}$   $\text{S}^\text{m}$   $\dot{\text{J}}$   $\text{T}$   $\text{I}$   $\text{J}$   $\text{J}$  ,  $\text{J}$   $\text{t}^\text{v}$   $\text{J}$   $\text{J}$   $\text{t}^\text{v}$   $\Lambda$  ,  $\text{S}^\text{v}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{L}$   $\text{J}$   $\text{C}^\text{v}$   $\dot{\text{J}}$   $\text{J}$   $\text{L}$  ,  $\text{J}$   $\text{J}$   $\text{T}$   $\text{T}^\text{v}$   $\Lambda$  ,  $\text{J}^\text{v}$   $\text{G}$   $\text{J}$   $\text{J}$   $\dot{\text{J}}$   $\text{S}^\text{v}$   $\text{Y}$   $\text{J}$  .  $\text{U}$  .  $\text{S}^\text{v}$   $\text{J}^\text{v}$   $\Lambda$   $\text{J}$   $\text{T}$   $\text{T}^\text{v}$  .  $\Lambda$   $\text{Y}$   $\text{J}$   $\dot{\text{J}}$   $\text{t}^\text{v}$   $\text{t}^\text{v}$   $\text{J}$   $\text{T}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{t}^\text{v}$   $\text{J}$   $\text{T}$   $\text{J}$   $\text{T}$   $\text{C}^\text{v}$   $\text{T}^\text{v}$  .



6° J° t° T° T° C° .  
 6° L° ĩ° S° C° J° V° C° T° T° C° .  
 6° t° S° t° t° L° Ć° G° A° L° T° T° C° .  
 6° A° Ć° U° C° T° T° C° .  
 6° J° C° ĩ° J° L° T° T° T° C° .  
 6° Z° t° V° J° C° T° T° C° .  
 Y. C° !



S° J° T° ĩ° T° ( 主祷文 )



C° J° T° C° S° V° Y. J°, t° ĩ° C° C° J°  
 T° C° T° ĩ° ! C° J° C° L° J° ! C° J° T° C° J°  
 T° T° ĩ°, C° J° T° L° S° ĩ° J° ! 6° V° T° Ć° T°  
 C° t° L° ĩ°, Y° C° 6° V° T° J° ! 6° V° T° A° Ć°  
 C° J°, 6° V° t° T° A° Ć° C° J° L° S° . 6° V° T°  
 C° C° T° t° J°, 6° V° T° ĩ° T° C° ĩ° J° !  
 ĩ° S° A°, J° t° T°, C° J° ĩ° C° J° 6°, Z° t° L° C° . Y. C° !



V° C° L° C° C° J° C° V° .

根据图画，编写故事内容。



## ḡ ḥ ṭṅ (附录一)

### 课程编排

课程	生词	关键词	关键句
<i>Lesson</i>	<i>New Symbol</i>	<i>Keywords</i>	<i>Key Sentence</i>
1	ḡ ḥ ṭ	ḡ, ḡṅ, ḡṅṅ, ḡṅṅṅ, ḡṅṅṅṅ, ḡṅṅṅṅṅ	
2	ḥ ṭ	ḥ, ḥṅ, ḥṅṅ	
3	ḡ ḥ ṭ	ḡṅ, ḡṅṅ, ḡṅṅṅ, ḡṅṅṅṅ, ḡṅṅṅṅṅ	
4	ḡṅṅ	ḡṅṅ, ḡṅṅṅ, ḡṅṅṅṅ, ḡṅṅṅṅṅ	
5	ḡ ḥ ṭ	ḡṅṅ, ḡṅṅṅ, ḡṅṅṅṅ, ḡṅṅṅṅṅ	ḡṅṅ ḡṅṅṅ ḡṅṅṅṅ ḡṅṅṅṅṅ
6	ḡṅṅ	ḡṅṅ, ḡṅṅṅ, ḡṅṅṅṅ, ḡṅṅṅṅṅ, ḡṅṅṅṅṅṅ	ḡṅṅ ḡṅṅṅ ḡṅṅṅṅ ḡṅṅṅṅṅ ḡṅṅṅṅṅṅ
7	ḡ ḥ ṭ	ḡṅṅ, ḡṅṅṅ, ḡṅṅṅṅ, ḡṅṅṅṅṅ, ḡṅṅṅṅṅṅ, ḡṅṅṅṅṅṅṅ	ḡṅṅ ḡṅṅṅ ḡṅṅṅṅ ḡṅṅṅṅṅ ḡṅṅṅṅṅṅ
8	ḡ ḥ ṭ	ḡṅṅ, ḡṅṅṅ, ḡṅṅṅṅ, ḡṅṅṅṅṅ, ḡṅṅṅṅṅṅ, ḡṅṅṅṅṅṅṅ	ḡṅṅ ḡṅṅṅ ḡṅṅṅṅ ḡṅṅṅṅṅ ḡṅṅṅṅṅṅ
9	ḡ ḥ ṭ	ḡṅṅ, ḡṅṅṅ, ḡṅṅṅṅ, ḡṅṅṅṅṅ, ḡṅṅṅṅṅṅ, ḡṅṅṅṅṅṅṅ	(1) ḡṅṅ ḡṅṅṅ ḡṅṅṅṅ ḡṅṅṅṅṅ
10	ḡ	ḡṅṅ, ḡṅṅṅ, ḡṅṅṅṅ, ḡṅṅṅṅṅ, ḡṅṅṅṅṅṅ, ḡṅṅṅṅṅṅṅ	(1) ḡṅṅ ḡṅṅṅ ḡṅṅṅṅ ḡṅṅṅṅṅ

10

ᵀ Sᵀ, ᵀᵀ ᵀᵀᵀ

ᵀᵀ Sᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

ᵀ ᵀᵀ

(2) ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ  
ᵀᵀ

11

U R ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

(1) ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

ᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

12

ᵀ ᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

(1) ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

13

ᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

(1) ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

14

ᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

(1) ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

(2) ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

ᵀᵀ ᵀᵀ

ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ

15

$\text{h}$      $\text{u=}$      $\text{hw}$      $\text{L}_w \overset{\text{h}}{\text{C}} \text{, } \overset{\text{h}}{\text{L}} \text{L}_{\text{u=}} \text{, } \text{C}^{\text{hw}}$   
 $\text{C}^{\text{h}}$

《 L<sup>h</sup> J<sup>h</sup> t<sup>h</sup> S<sup>h</sup> 》 T<sup>h</sup> :

L<sup>h</sup> J<sup>h</sup> S<sup>h</sup> L<sup>h</sup> t<sup>h</sup> T<sup>h</sup> L<sup>h</sup> C<sup>h</sup> Y<sup>h</sup> C<sup>h</sup> L<sup>h</sup> C<sup>h</sup>, Y<sup>h</sup> L<sup>h</sup> T<sup>h</sup> T<sup>h</sup> C<sup>h</sup> S<sup>h</sup> L<sup>h</sup>.  
 T<sup>h</sup> T<sup>h</sup>, S<sup>h</sup> L<sup>h</sup> J<sup>h</sup> L<sup>h</sup> S<sup>h</sup> L<sup>h</sup> C<sup>h</sup> S<sup>h</sup>, L<sup>h</sup> J<sup>h</sup> C<sup>h</sup> C<sup>h</sup> L<sup>h</sup> S<sup>h</sup> t<sup>h</sup> T<sup>h</sup> C<sup>h</sup>  
 L<sup>h</sup> t<sup>h</sup> L<sup>h</sup> T<sup>h</sup> C<sup>h</sup>.

《 L<sup>h</sup> J<sup>h</sup> t<sup>h</sup> S<sup>h</sup> 》 T<sup>h</sup> T<sup>h</sup> L<sup>h</sup> T<sup>h</sup> T<sup>h</sup> C<sup>h</sup> T<sup>h</sup> T<sup>h</sup> V<sup>h</sup> S<sup>h</sup> C<sup>h</sup> S<sup>h</sup> J<sup>h</sup> T<sup>h</sup>  
 C<sup>h</sup> J<sup>h</sup> C<sup>h</sup> S<sup>h</sup>, T<sup>h</sup> T<sup>h</sup> L<sup>h</sup> S<sup>h</sup> C<sup>h</sup>. T<sup>h</sup> T<sup>h</sup> L<sup>h</sup> t<sup>h</sup> C<sup>h</sup> t<sup>h</sup> S<sup>h</sup>, t<sup>h</sup> T<sup>h</sup> J<sup>h</sup> C<sup>h</sup>  
 L<sup>h</sup> J<sup>h</sup> C<sup>h</sup> S<sup>h</sup> L<sup>h</sup> C<sup>h</sup> L<sup>h</sup> S<sup>h</sup> t<sup>h</sup> J<sup>h</sup> V<sup>h</sup> J<sup>h</sup> T<sup>h</sup>.



# ǀǃǆ (附录三)

## ǀǃǆ (字母)

ǀǃǆ ǁǂǃ 声母/辅音

ǀǃǆ Ǆǅǆ 韵母/元音

ǀǃǆ Ǉǈǉ 复韵母/双元音

## ǁǂǃǆ (音调)

ǁǂǃǆ Ǆǅǆ 低音

ǁǂǃǆ Ǉǈǉ 中音

ǁǂǃǆ ǁǂǃǆ 高音

ǁǂǃǆ Ǆǅǆ 绕音

### 备注

僮坡文字的创新、使用和发展，在过去100多年中经历了一系列的变革和完善。但僮坡文字和语言的兴旺，仍有更大的空间和前延，让僮坡儿女们代代付诸努力。

在研究语言的过程中，偶然发现了僮坡的文字有绕音。语尾词的绕音现象是语气的表达，可用感叹号、问号标注。但词语中也会出现绕音现象，以下表格中这些单词便是特例和实证。

ǁǂǃǆ	Chinese	ǁǂǃǆ	Chinese
①	Ǆǅǆ Ǉǈǉ	④	ǁǂǃǆ Ǆǅǆ
	Ǆǅǆ Ǉǈǉ		Ǆǅǆ Ǉǈǉ
②	Ǆǅǆ Ǉǈǉ	⑤	Ǆǅǆ Ǉǈǉ
	Ǆǅǆ Ǉǈǉ		Ǆǅǆ Ǉǈǉ
③	Ǆǅǆ Ǉǈǉ	ǁǂǃǆ Ǆǅǆ: Ǆǅǆ Ǉǈǉ / Ǆǅǆ Ǉǈǉ Ǆǅǆ Ǉǈǉ / Ǆǅǆ Ǉǈǉ Ǆǅǆ Ǉǈǉ / Ǆǅǆ Ǉǈǉ Ǆǅǆ Ǉǈǉ / Ǆǅǆ Ǉǈǉ Ǆǅǆ Ǉǈǉ / Ǆǅǆ Ǉǈǉ Ǆǅǆ Ǉǈǉ	
	Ǆǅǆ Ǉǈǉ		

备注：绕音的此写法只是目前的一种构想，其实它的书写法还有待研究。

## ᐃ ᐅ ᐆ (附录四)

### ᐇ ᐈ ᐉ ᐊ ᐋ ᐌ ᐍ ᐎ ᐏ

傣坡语句中的词性称谓

主语	ᐑ ᐒ ᐓ ᐔ	形容词	ᐕ ᐖ ᐗ ᐘ
谓语	ᐙ ᐚ ᐛ ᐜ	连接词	ᐝ ᐞ ᐟ ᐠ
宾语	ᐡ ᐢ ᐣ ᐤ	疑问词	ᐥ ᐦ ᐧ ᐨ
定语	ᐩ ᐪ ᐫ ᐬ	感叹词	ᐭ ᐮ ᐯ ᐰ
状语	ᐱ ᐲ ᐳ ᐴ	褒义词	ᐴ ᐵ ᐶ ᐷ
补语	ᐸ ᐹ ᐺ ᐻ	贬义词	ᐼ ᐽ ᐾ ᐿ
尾语	ᐿ ᐾ ᐿ ᐿ	中性词	ᐿ ᐿ ᐿ ᐿ
名词	ᐿ ᐿ ᐿ ᐿ	标记词	ᐿ ᐿ ᐿ ᐿ
虚词	ᐿ ᐿ ᐿ ᐿ	ᐿ	
助词	ᐿ ᐿ ᐿ ᐿ	.....	

敬语：傣坡语言属于藏缅语族彝语分支，文字乃由伯格理等人创造，之后在外国宣教士王怀人和郭秀峰等的带领下开始使用作傣坡圣经和诗歌翻译。上帝透过傣坡文字工作，在不断地祝福着我们的民族。至今为止，傣坡的语言尚无人研究。故此，仍然缺少傣坡词典和傣坡语法等一系列的学术著作。然而，笔者深知傣坡的语言独特无比，深具智慧启迪。例如，就单单傣坡的语尾词(语气词)，若加以学术研究的话，足以写成博士论文。而疑问词的丰富，也是少有语言能够与之媲美相及的。寥寥数语，期以重望，愿傣坡儿女，若长江后浪，以智慧心血，兴我傣坡文化民族！



# 宣教的生涯

᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ



1=C 4/4

5 6 | i · i i 5 6 | i · i 3 5 3 | 2 · 1 2 1 6 | 5 · 5 5 5 6 | i · i i

5 6 | i · i 3 5 3 | 2 · 1 2 3 2 | 1 - - - | 3 3 3 3 2 1 | 5 - - - |

离开了温暖的 家，

᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ

᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ

3 5 6 6 5 6 | 2 - - - | 2 3 5 3 2 3 | 6 - - - | 5 6 5 3 2 2 3 |

迈出宣教的步伐， 不顾自己的需求， 只为灵魂需拯

᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ

᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ

1 - - - | 3 3 3 2 2 1 | 5 - - - | 3 5 6 6 5 6 | 2 - - - | 2 3 5

救。 离开自己的亲人， 迈出舍己的步伐。 放弃自

᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ

᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ

3 2 2 3 | 6 - - - | 5 6 5 3 2 2 3 | 1 - - 5 6 ||: i i i i 5 6 | i i

己的享受， 为让福音传全球。 走着他乡的路随着他乡

᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ

᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ

i 3 5 3 | 2 2 2 2 1 6 | 5 5 5 2 5 6 | i i i i 5 6 | i i i

的俗喝着他乡的水，流着他乡的泪，虽有拦阻痛苦虽有孤单无

᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ

᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ

3 5 3 | 2 2 2 2 1 6 | 2 2 - 3 | 5 - - 5 6 ||: 1 - - - ||

助一路同行有主他必为你祝福走着福。

᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ

᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠠᠨ ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ ᠋ᠶ᠋ᠢ ᠋ᠰ᠋ᠢ



U. S° 1° 3° 3, 3° 3° T₂

T=C 4/4

\* Am L: L: L: T' | T' L: L: S | Am L: - - - - | F L: L: L: T' | T: L: L: S |  
 3, 3° U. S° 1° 3° 3, 3° T°, 3 C° A° S° 1° T° T₂ J°  
 Em 3: - - - - | Am L: - L' | L: 3 | Dm 3: - - - - : 3: S | F L: L: - T' | T' L: L: S |  
 T₂ • Sₙ J₂ L₂ J₂ t°, C° 3, 3° C° T° T₂ 3°  
 G° Sₙ J₂ 3° A°, G° Y° 3, T₂ C° S₂ J₂  
 Am L: - - - - : | Am L: - L' | L: T' | Dm 3: - - - - : | F L: - L' | S: L | Em 3: - - - - :  
 L°, T° T₂ t° t° J°, C° G° T₂ C° U°,  
 3°, C° C₂ C° C° C°, A° S° G° T₂ Ĩ,  
 3: S | F L: - S | L: T' | Dm 3: - - - - : 3: 3 | F T': T': T' 3 | T' L: L: S |  
 C° G° V° T₂ 3, 3, A°, 3, 3° Y. J. U. S° 1° 3°  
 A, G° 3, C° J° T₂ C°, 3, 3° J° C° 3, 3° C° 3°  
 Am L: - - - - : || \* Am L: L: - T' | L: - | G S: - L | 3: - | F L: - L' | S: L |  
 C° • 3- Ĩ Ĩ Ĩ! Sₙ J₂ 3° C₂, A, Cₙ Ĩ V₂  
 S₂ •  
 Em 3: - - - - : | C T': T': - T' | L: - | Am L: T': - L | 3: 3: 3 | F T': T': T' 3 |  
 t₂ • 3- Ĩ Ĩ Ĩ! Sₙ J₂ 3° C₂, G° A, 3, 3° 3, T₂  
 G T' L: L: S | Am L: - - - - : || Fine  
 U. 3° 3° T₂ •

诸天述说上帝的  
 荣耀，穹苍传扬耶  
 稣的作为……  
  
 哈利路亚！我要述  
 说，我要将你荣耀  
 传遍天下。  
  
 阿们！









此书的解释与版权归属僭坡翻译小组,

未经同意, 请勿盗版或商业使用!

联系方式:

QQ: 421089447 (僭坡读书吧)

微信: Paul\_Elis (司贞晁蓉)

JohnLnp0 (开心一刻)

Levi\_Lee (僭坡利未)

2015 年 7 月修订出版